

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 13 maggio 2014

Aoste, le 13 mai 2014

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1049 a pag. 1051

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti regionali ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 1052  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... 1053  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ..... 1065  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 1073

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 1082  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1049 à la page 1051

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 1052  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 1053  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional ..... 1065  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... 1073

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 1082  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 102 du 17 avril 2014,

portant autorisation d'attribuer la dénomination «Place 3 mai 1944 Piahe quemeun-a» à la place du hameau de Ville, dans la Commune de ARNAD, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976. pag. 1052

Decreto 23 aprile 2014, n. 105.

Modificazione della composizione dello Sportello Unico per l'Immigrazione della Regione autonoma Valle d'Aosta, costituito con decreto n. 68 del 20 febbraio 2006 e successive modifiche e integrazioni, da ultimo aggiornato con decreto n. 29 dell'11 febbraio 2014. pag. 1052

#### ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

##### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 15 aprile 2014, n. 1302.

Concessione all'Impresa "La Pineta s.r.l." di VALTOURNENCHE dell'autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto fotovoltaico in loc. Breuil-Cervinia nel Comune medesimo, ai sensi dell'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26. pag. 1053

##### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE

#### PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

##### UFFICIO DEL COMMISSARIO DELEGATO OCDPC N. 143 DEL 30 GENNAIO 2014

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 17 aprile 2014, n. 102.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Place 3 mai 1944/Piahe quemeun-a" alla piazza della frazione Ville, nel comune di ARNAD, ai sensi dell'art. 1 ter, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61. pag. 1052

Arrêté n° 105 du 23 avril 2014,

modifiant la composition du Guichet unique de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, constitué par l'arrêté du président de la Région n° 68 du 20 février 2006 modifié, complété et mis à jour en dernier lieu par l'arrêté n° 29 du 11 février 2014. page 1052

#### ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

##### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 1302 du 15 avril 2014,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 à *La Pineta srl* de VALTOURNENCHE, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation photovoltaïque à Breuil-Cervinia, dans ladite commune. page 1053

##### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

#### PRÉSIDENTE DU CONSEIL DES MINISTRES

##### BUREAU DU COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ OCDPC N° 143 DU 30 JANVIER 2014

**Ordinanza 18 aprile 2014, n. 6.**

Aggiudicazione definitiva dei lavori relativi alla realizzazione delle opere di mitigazione frana del Mont de la Saxe in Loc. la Palud - Entrèves nel Comune di COURMAYEUR (CIG 56858217EA - CUP B76B14000010000) al raggruppamento temporaneo di imprese Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile Costruttori Valdostani Scrl, IVIES Spa, Costruzioni Stradali B.G.F. s.r.l. con sede in QUART.

pag. 1056

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 11 aprile 2014, n. 447.**

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in comune di AYAS, posto lungo la S.R. n. 5 di Antagnod e approvazione della vendita ai signori CASTELLI Patrizia, MIGNACCO Marco e MORETTO Ugo, ai sensi della L.R. N. 12/1997. Accertamento ed introito di somma.

pag. 1065

**Deliberazione 18 aprile 2014, n. 496**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 e al bilancio di cassa per l'anno 2014.

pag. 1066

**Deliberazione 18 aprile 2014, n. 530.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione impianto idroelettrico sul torrente Urtier in loc. Pré-de-Saint-Ours nel comune di COGNE, proposto dal sig. Carlo JEANTET di COGNE.

pag. 1070

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di GRESSAN. Attestazione del Segretario comunale Approvazione variante sostanziale al P.R.G.C.

pag. 1073

**Comune di NUS. Deliberazione 16 aprile 2014, n. 24.**

Approvazione del piano delle alienazioni e valorizzazioni immobiliari per l'anno 2014.

pag. 1073

**Acte n° 6 du 18 avril 2014,**

portant adjudication définitive des travaux de réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter l'impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud - Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR (CIG 56858217EA - CUP B76B14000010000) au groupement momentané d'entreprises composé par *Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani Scrl, IVIES SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl* et dont le siège est à QUART.

page 1056

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 447 du 11 avril 2014,**

portant désaffectation d'un vestige de la RR n° 5 d'Antagnod, dans la commune d'AYAS, et approbation de la vente dudit vestige à Mme et MM. Patrizia CASTELLI, Marco MIGNACCO et Ugo MORETTO, au sens de la LR n° 12/1997, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

page 1065

**Délibération n° 496 du 18 avril 2014,**

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2014/2016, ainsi que le budget de caisse 2014 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 1066

**Délibération n° 530 du 18 avril 2014,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Carlo JEANTET de COGNE, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur l'Urtier, à Pré-de-Saint-Ours, dans la commune de COGNE.

page 1070

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de GRESSAN. Attestation du secrétaire communal Approbation d'une variante substantielle du PRGC.

page 1073

**Commune de NUS. Délibération n° 24 du 16 avril 2014,**

portant approbation du plan 2014 des aliénations et des valorisations immobilières.

page 1073

**Comune di NUS. Deliberazione 16 aprile 2014, n. 27.**

Approvazione variante non sostanziale n. 15 al P.R.G.C. concernente i lavori di realizzazione nuove postazioni attrezzate per servizio di raccolta rifiuti della Comunità montana Mont Emilius – spostamento perimetrazione area 1 Martinet.

pag. 1074

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto 22 aprile 2014, n. 1.**

Espropriazione dei beni immobili occorrenti per i lavori di manutenzione straordinaria di alcuni tratti di marciapiedi in via Carlo Viola e in via della Repubblica.

pag. 1075

**Azienda USL Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 24 marzo 2014, n. 368.**

Individuazione delle zone carenti – a tempo determinato – di medico coordinatore dell'UVMD operante nei distretti socio-sanitari nn. 1, 3 e 4 ai fini dell'applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1040/2010 e tenuto conto di quanto stabilito dall'art. 3 dell'accordo regionale dei medici di ap n. 929 del 22 aprile 2011.

pag. 1078

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Regione autonoma Valle d'Aosta.**

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 10 posti di vigile del fuoco (categoria B - posizione B2), nell'ambito dell'organico del personale professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

pag. 1082

**Camera valdostana - Chambre valdôtaine.**

Graduatoria ufficiale relativa al concorso pubblico, per titoli e esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due collaboratori (cat C- pos C2) a tempo pieno, nel profilo di ragioniere, da assegnare all'area segreteria generale, bilancio e contabilità, nell'ambito dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

pag. 1084

**Commune de NUS. Délibération n° 27 du 16 avril 2014,**

portant approbation de la variante non substantielle n° 15 du PRGC relative au déplacement du périmètre de la zone 1 Martinet, dans le cadre des travaux de réalisation d'îlots équipés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius.

page 1074

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Acte n° 1 du 22 avril 2014,**

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire de certains tronçons de trottoir le long de la rue Carlo Viola et de la rue de la République.

page 1075

**Agence USL Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 368 du 24 mars 2014,**

portant appel à candidatures en vue de l'attribution d'un mandat à durée déterminée pour exercer les fonctions de médecin coordonnateur dans le cadre des Unités d'évaluation multidimensionnelle de district (UVMD) instituées dans les districts socio-sanitaires n°s 1, 3 et 4, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1040/2010 et aux termes de l'art. 3 de l'accord régional des médecins de base n° 929 du 22 avril 2011.

page 1078

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de dix sapeurs-pompiers (catégorie B – position B2), dans le cadre de l'organigramme des professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 1082

**Camera valdostana - Chambre valdôtaine.**

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée à temps complet de deux collaborateurs (catégorie C – position C2), sous le profil d'expert comptable à affecter à la structure «*area segreteria generale, bilancio e contabilità*» dans le cadre de l'organigramme de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

page 1084

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Arrêté n° 102 du 17 avril 2014,**

**portant autorisation d'attribuer la dénomination «Place 3 mai 1944 Piahe quemeun-a» à la place du hameau de Ville, dans la Commune de ARNAD, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> ter de la LR n° 61/1976, l'attribution de la dénomination «Place 3 mai 1944 Piahe quemeun-a» à la place du hameau de Ville dans la Commune de ARNAD est autorisée.
2. La Commune de Arnad est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de ARNAD.
4. La structure organisationnelle «Collectivités locales» est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 avril 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 23 aprile 2014, n. 105.**

**Modificazione della composizione dello Sportello Unico per l'Immigrazione della Regione autonoma Valle d'Aosta, costituito con decreto n. 68 del 20 febbraio 2006 e successive modifiche e integrazioni, da ultimo aggiornato con decreto n. 29 dell'11 febbraio 2014.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Decreto 17 aprile 2014, n. 102.**

**Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Place 3 mai 1944/Piahe quemeun-a" alla piazza della frazione Ville, nel comune di ARNAD, ai sensi dell'art. 1 ter, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 ter, comma 2, della l.r. n. 61/1976, è autorizzata l'attribuzione della denominazione "Place 3 mai 1944/Piahe quemeun-a" alla piazza della frazione Ville, nel comune di ARNAD.
2. Il Comune di Arnad è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della l.r. n. 61/1976, il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di ARNAD.
4. La struttura organizzativa "Enti locali" è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 aprile 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 105 du 23 avril 2014,**

**modifiant la composition du Guichet unique de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, constitué par l'arrêté du président de la Région n° 68 du 20 février 2006 modifié, complété et mis à jour en dernier lieu par l'arrêté n° 29 du 11 février 2014.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

decreta

- 1) La lettera c) del paragrafo 1) del dispositivo del decreto n. 437 dell'11 ottobre 2013, già modificata con decreto n. 29 dell'11 febbraio 2014, è sostituita dalla seguente:

«c) In rappresentanza della Questura di AOSTA il Commissario Capo Marco FERRARO e, in caso di sua assenza o impedimento, l'Ispettore Capo Angelo LEGATO o il Sovrintendente Maurizio GAY.»

- 2) Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.
- 3) La Struttura organizzativa affari di prefettura della Presidenza della Regione è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 aprile 2014.

Il Presidente\*  
Augusto ROLLANDIN

\* nell'esercizio delle sue funzioni prefettizie.

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 15 aprile 2014, n. 1302.

Concessione all'Impresa "La Pineta s.r.l." di VALTOURNENCHE dell'autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto fotovoltaico in loc. Breuil-Cervinia nel Comune medesimo, ai sensi dell'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ORGANIZZATIVA RISPARMIO ENERGETICO  
E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "La Pineta s.r.l." di VALTOURNENCHE, Partita I.V.A. 00125260075, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 41 della l.r. 26/2012, per la costruzione e l'esercizio di un impianto fotovoltaico da 39,69 kW da realizzare in Loc. Breuil-Cervinia nel Comune di VALTOURNENCHE, sulla base del progetto

Omissis

arrête

- 1) La lettre c) du point 1 du dispositif de l'arrêté du président de la Région n° 437 du 11 octobre 2013, déjà modifiée par l'arrêté n° 29 du 11 février 2014, est remplacée comme suit :

«c) M. Marco FERRARO, commissaire en chef, en qualité de représentant de la Questure d'AOSTE, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Angelo LEGATO, inspecteur en chef, ou M. Maurizio GAY, surintendant ;» ;

- 2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- 3) La structure «Affaires préfectorales» de la Présidence de la Région est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 avril 2014.

Le président\*,  
Augusto ROLLANDIN

\* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 1302 du 15 avril 2014,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 à *La Pineta srl* de VALTOURNENCHE, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation photovoltaïque à Breuil-Cervinia, dans ladite commune.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
«ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT  
DES SOURCES RENOUVELABLES»

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 41 de LR n° 26/2012 est délivrée à *La Pineta srl* de VALTOURNENCHE (numéro d'immatriculation IVA : 00125260075), en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation photovoltaïque d'une puissance de 39,69 kW, à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE, sur

esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione svoltasi il 22 ottobre 2013;

2. di stabilire che:

- a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
- b. nell'attività di cantiere dovranno essere adottati tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse di polveri;
- c. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di VALTOURNENCHE da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- d. l'autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto e ha la durata di vent'anni relativamente all'esercizio del medesimo; laddove la stessa dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- e. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- f. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- g. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale che saranno stabilite dal Comune di VALTOURNENCHE;

la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 22 octobre 2013;

2. Il est établi ce qui suit :

- a. L'installation et les ouvrages y afférents doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services;
- b. Toutes les mesures nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières doivent être adoptées sur le chantier;
- c. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables; l'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de VALTOURNENCHE de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- d. La présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la construction de l'installation et de vingt ans pour ce qui est de l'exploitation de celle-ci; au cas où sa durée dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, l'entreprise autorisée doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. L'entreprise autorisée est tenue, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- e. Au cas où l'entreprise autorisée souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28/2011;
- f. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, l'entreprise autorisée est tenue de présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause;
- g. Une fois l'installation désaffectée, l'entreprise autorisée doit réaliser les travaux de récupération environnementale des zones concernées, conformément aux dispositions qui seront établies par la Commune de VALTOURNENCHE;

- h. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di VALTOURNENCHE, alla stazione forestale competente per territorio, alla Struttura Restauro e valorizzazione dell'Assessorato istruzione e cultura, alla Struttura Forestazione e sentieristica dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- i. alla conclusione dei lavori l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di VALTOURNENCHE e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la comunicazione dell'avvenuto rispetto delle prescrizioni formulate in sede di Conferenza di servizi, integrata dalla fotocopia del certificato di collaudo attestante la conformità dell'impianto alla normativa di riferimento ed al progetto approvato;
- j. quindici giorni prima dell'entrata in servizio dell'impianto, l'Impresa autorizzata ne darà comunicazione al Comune di VALTOURNENCHE e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- k. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di VALTOURNENCHE il libero accesso all'impianto;
- l. l'Impresa autorizzata invierà alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, entro il mese di febbraio di ciascun anno, i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento dell'impianto ed al quantitativo di energia prodotta;
- m. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di VALTOURNENCHE, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
- n. gli elaborati rappresentanti le modificazioni allo strumento urbanistico vigente sono trasmessi al Comune di VALTOURNENCHE che provvederà ad apportare le conseguenti variazioni; gli stessi elaborati saranno pubblicati per trenta giorni consecutivi e trasmessi in formato cartaceo e digitale alla Struttura Pianificazione territoriale dell'Assessorato territorio e ambiente;
3. di dare atto che:
- h. L'entreprise autorisée est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune de VALTOURNENCHE, au poste forestier territorialement compétent, à la structure «Restauration et valorisation» de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, à la structure «Forêts et sentiers» de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, ainsi que, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- i. À l'issue des travaux, l'entreprise autorisée doit transmettre à la Commune de VALTOURNENCHE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» une communication attestant que les prescriptions formulées par la Conférence de services ont été respectées; ladite communication doit être assortie de la photocopie du certificat de récolement attestant la conformité de l'installation aux dispositions en vigueur et au projet approuvé;
- j. Quinze jours avant la mise en service de l'installation, l'entreprise autorisée doit en donner communication à la Commune de VALTOURNENCHE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- k. Afin de permettre la collecte des données, l'analyse des prestations et le suivi de l'installation, l'entreprise autorisée doit permettre aux personnels de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», ou aux personnes autorisées par cette dernière, et de la Commune de VALTOURNENCHE d'accéder librement à l'installation;
- l. Avant la fin du mois de février de chaque année, l'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les données relatives au fonctionnement de l'installation et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente;
- m. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune de VALTOURNENCHE, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la LR n° 19/2007;
- n. Les pièces relatives aux modifications du document d'urbanisme en vigueur sont transmises à la Commune de VALTOURNENCHE aux fins de la mise à jour dudit document; lesdites pièces sont publiées pendant trente jours consécutifs et transmises en format papier et en format numérique à la structure «Planification territoriale» de l'Assessorat du territoire et de l'environnement;
3. Il est pris acte de ce qui suit :



- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di VALTOURNENCHE la documentazione e le comunicazioni prescritte;
  - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
  - c. le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge di riferimento; la trasgressione anche di una sola delle leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgressione all'autorizzazione stessa; fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, l'Impresa autorizzata dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione rilasciata;
4. di dichiarare l'impianto fotovoltaico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
  5. di dare atto che l'autorizzazione in oggetto costituisce, ai sensi dell'art. 12, comma 3, del d.lgs. 387/2003, variante al Piano regolatore generale del Comune di VALTOURNENCHE;
  6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
  7. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Jean Claude PESSION

Il Dirigente  
Mario SORSOLONI

**ASSESSORATO  
OPERE PUBBLICHE,  
DIFESA DEL SUOLO  
E EDILIZIA RESIDENZIALE**

**PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI**

**UFFICIO DEL COMMISSARIO DELEGATO  
OCDPC N. 143 DEL 30 GENNAIO 2014**

**Ordinanza 18 aprile 2014, n. 6.**

**Aggiudicazione definitiva dei lavori relativi alla realizzazione delle opere di mitigazione frana del Mont de la Saxe**

- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, l'entreprise autorisée doit préparer la documentation et les communications requises;
  - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, dans le cadre de leurs compétences respectives;
  - c. Toute violation des dispositions au sens desquelles la réalisation de l'installation est autorisée entraîne les sanctions administratives et pénales prévues par les lois de référence; la violation ne serait-ce que de l'une des lois au sens desquelles l'autorisation peut être accordée vaut violation de l'autorisation elle-même. Sans préjudice de l'application des sanctions susmentionnées, l'entreprise autorisée doit demander à l'autorité compétente, selon le cas et en fonction du type d'infraction, la modification ou le renouvellement de l'autorisation accordée;
4. L'installation photovoltaïque en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003;
  5. L'autorisation visée au présent acte vaut variante du plan régulateur général de la Commune de VALTOURNENCHE, au sens du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003;
  6. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région;
  7. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

**ASSESSORAT  
DES OUVRAGES PUBLICS,  
DE LA PROTECTION DES SOLS  
ET DU LOGEMENT PUBLIC**

**PRÉSIDENCE DU CONSEIL DES MINISTRES**

**BUREAU DU COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ  
OCDPC N° 143 DU 30 JANVIER 2014**

**Acte n° 6 du 18 avril 2014,**

**portant adjudication définitive des travaux de réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter**

**in Loc. la Palud - Entrèves nel Comune di COURMAYEUR (CIG 56858217EA - CUP B76B14000010000) al raggruppamento temporaneo di imprese Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile Costruttori Valdostani Srl, IVIES Spa, Costruzioni Stradali B.G.F. s.r.l. con sede in QUART.**

#### IL COMMISSARIO DELEGATO

Visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 gennaio 2014;

Vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 143 del 30 gennaio 2014, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza del significativo incremento del movimento franoso che dal 19 aprile 2013 interessa il versante nord-occidentale del Mont de la Saxe nel territorio del Comune di COURMAYEUR, nella Regione autonoma Valle d'Aosta";

Richiamato il Piano degli interventi di cui l'articolo 1 di detta ordinanza, approvato con l'Ordinanza n. 1 del 28 marzo 2014, che indica al comma 3 gli interventi di previsione e di mitigazione attiva e passiva necessari a fare fronte ai potenziali effetti diretti e indiretti del movimento franoso;

Richiamata l'Ordinanza n. 5 del 28 marzo 2014 con la quale:

- a) si approvava in linea tecnica il progetto definitivo per la realizzazione di opere di difesa delle frazioni La Palud ed Entrèves dal movimento franoso Mont de la Saxe - versante nord occidentale in località La Palud in Comune di COURMAYEUR (CUP B76B14000010000, CIG 56858217EA) per un importo di spesa complessivo pari a euro 7.450.406,28 così articolata:

**l'impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud - Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR (CIG 56858217EA - CUP B76B14000010000) au groupement momentané d'entreprises composé par Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani Srl, IVIES SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl et dont le siège est à QUART.**

#### LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ

Vu l'état d'urgence déclaré par la délibération du Conseil des ministres du 10 janvier 2014 ;

Vu l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile (OCDPC ) n° 143 du 30 janvier 2014, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite de l'augmentation importante de la vitesse de déplacement du mouvement de terrain actif depuis le 19 avril 2013 sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, en Vallée d'Aoste ;

Considérant que le plan d'actions visé à l'art. 1<sup>er</sup> de l'OC-DPC en cause, approuvé par l'acte du commissaire délégué n° 1 du 28 mars 2014, indique, à son troisième alinéa, les actions de prévision et de mitigation active et passive nécessaires pour faire face aux effets potentiels directs et indirects du mouvement de terrain ;

Vu l'acte du commissaire délégué n° 5 du 28 mars 2014 par lequel :

- a) La faisabilité technique du projet définitif de réalisation des ouvrages de protection des hameaux de La Palud et d'Entrèves contre le mouvement de terrain actif sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, à La Palud, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, a été approuvée (CUP B76B14000010000, CIG 56858217EA), pour une dépense globale de 7 450 406,28 euros, ainsi répartis :

Lavori a misura:		€ 5.986.890,39
	Importo lavori soggetti a ribasso d'asta	€ 5.986.890,39
	Oneri per la sicurezza (non soggetti a ribasso):	€ 120.000,00
	Importo a base d'asta	€ 6.106.890,39
Oneri I.V.A.:		€ 1.343.515,89
	<b>SOMMANO</b>	<b>€ 7.450.406,28</b>

Travaux à l'unité de mesure :		€ 5.986.890,39
	Travaux au rabais	€ 5.986.890,39
	Frais de sécurité (sans rabais)	€ 120.000,00
	Mise à prix	€ 6.106.890,39
IVA:		€ 1.343.515,89
	<b>TOTAL DES DÉPENSES</b>	<b>€ 7.450.406,28</b>

- b) si dava avvio alla procedura per l'esecuzione dei lavori di cui al precedente punto a), mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando di gara ai sensi dell'art. 57 comma 2 lettera c) D.Lgs. 163/2006, individuando quale criterio di selezione l'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art 83 del D.Lgs 163/2006;
- c) si stabiliva che alle successive fasi procedurali per la scelta del contraente avrebbero provveduto i competenti uffici del Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- d) si nominava il dirigente della struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani della Regione Autonoma Valle d'Aosta quale soggetto attuatore per la realizzazione dei lavori indicati al punto a);

Rilevato che, per errore materiale, l'Ordinanza n. 5 citava come modalità di realizzazione dei lavori quella del cottimo fiduciario, pur stabilendo nell'art. 4 che si sarebbe proceduto alla selezione dei contraenti mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando di gara, ai sensi dell'art. 57 comma 2 lett. c) del D.lgs. 163/2006;

Considerato che in data 31 marzo 2014 ai seguenti operatori economici, che avevano manifestato interesse ad essere invitati alla procedura in oggetto e/o in possesso dei requisiti di qualificazione nella categoria prevalente OG13 con classifica di iscrizione adeguata ad eseguire i lavori come concorrente singolo ovvero come capogruppo di raggruppamento temporaneo di imprese, iscritti sul Casellario delle imprese sul sito dell'Autorità dei Contratti pubblici per Lavori, Servizi e Forniture con riferimento alla loro ubicazione territoriale rispetto ai lavori da realizzare, è stato inviato via PEC un invito a presentare la candidatura per la procedura per la realizzazione di opere di mitigazione frana del Mont de la Saxe in località la Palud-Entreves nel comune di COURMAYEUR:

- Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani Scrl (prot. n. 17/2014);

- b) L'attribution des travaux visés à la lettre a selon la procédure négociée sans publication d'avis de marché, au sens de la lettre c du deuxième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163/2006, a été décidée, tout comme l'application du critère de l'offre économiquement la plus avantageuse, au sens de l'art. 83 dudit décret législatif;
- c) Les bureaux compétents du Département régional de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques ont été chargés de la procédure d'attribution des travaux en cause;
- d) Le dirigeant de la structure régionale «Aménagement hydrogéologique des bassins versants» a été nommé responsable de la mise en œuvre des actions indiquées à la lettre a;

Considérant que l'acte du commissaire délégué n° 5/2014 susdit établissait, du fait d'une erreur matérielle, que les travaux auraient été attribués selon la procédure négociée dénommée *cottimo fiduciario* et précisait, à son art. 4, que cela aurait été effectué sans publication d'avis de marché, au sens de la lettre c du deuxième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163/2006;

Considérant qu'une invitation à présenter leur candidature pour la réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter l'impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud – Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, a été envoyée le 31 mars 2014 par courrier électronique certifié (PEC) aux opérateurs économiques indiqués ci-après, qui figurent au *Casellario delle imprese* publié sur le site de l'Autorité de contrôle des marchés publics de travaux, de services et de fournitures, qui avaient manifesté leur intérêt et/ou qui réunissent les conditions requises aux fins de leur insertion dans la catégorie principale OG13 selon le classement nécessaire pour la réalisation des travaux en cause en tant qu'entreprise isolée ou en tant que chef de file d'un groupement momentané d'entreprises, et ce, compte tenu de leur localisation territoriale par rapport aux travaux à réaliser:

- Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani Scrl (réf. n° 17/2014);

- Ecoval srl (prot. n. 18/2014);
- IVIES spa (prot. n. 19/2014);
- Consorzio stabile Valle d'Aosta (prot. n. 20/2014);
- Costruzioni stradali B.G.F. Srl (prot. n. 21/2014);
- Ediluboz srl (prot. n. 22/2014);
- Bertini Aosta srl (prot. n. 23/2014);
- Saudin srl (prot. n. 24/2014);
- V.I.C.O. Srl (prot. n. 25/2014).

Preso atto che nel termine di scadenza sono pervenute all'Amministrazione n. 3 manifestazioni di interesse da parte dei seguenti operatori:

- Raggruppamento temporaneo d'impresе costituendo dai seguenti soggetti Consorzio stabile Valle d'Aosta (capogruppo mandataria) – Dolmen Consorzio stabile Costruttori Valdostani Srl (mandante) – IVIES Spa (mandante) – Costruzioni Stradali B.G.F. s.r.l. (mandante) nota prot. n. 27 del 31 marzo 2014 ;
- Raggruppamento temporaneo di imprese costituendo dai seguenti soggetti Saudin s.r.l. (capogruppo mandataria) – F.lli Clusaz s.r.l. (mandante) – FD costruzioni s.r.l. (mandante) - CPC s.r.l. (mandante) – DA-PAM s.r.l. (mandante) nota prot. n. 28 del 31 marzo 2014;
- Raggruppamento temporaneo d'impresе costituendo dai seguenti soggetti Bertini Aosta s.r.l. (capogruppo mandataria) – Civelli Costruzioni s.r.l. (mandante) nota prot. n. 29 del 31 marzo 2014;

Considerato che l'Amministrazione, verificati d'ufficio i requisiti di qualificazione richiesti per la partecipazione alla procedura di affidamento, ha diramato la lettera d'invito alla procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando di gara ai tre soggetti soprariportati (note prot. n. 2774/2775/2776 – DDS del 1° aprile 2014), nella quale erano specificati anche i seguenti criteri di valutazione delle offerte:

- A – esperienza specifiche (punti 20);
- B – proposta metodologica (punti 50) suddivisa nei sottoelencati sub-criteri:
  - B1 punti 10 modalità gestionali che l'impresa intende adottare per la migliore riuscita dell'intervento
  - B2 punti 15 modalità tecniche e operative di realizzazione dei manufatti

- Ecoval srl (réf. n° 18/2014);
- IVIES SpA (réf. n° 19/2014);
- Consorzio stabile Valle d'Aosta (réf. n° 20/2014);
- Costruzioni stradali B.G.F. srl (réf. n° 21/2014);
- Ediluboz srl (réf. n° 22/2014);
- Bertini Aosta srl (réf. n° 23/2014);
- Saudin srl (réf. n° 24/2014);
- V.I.C.O. srl (réf. n° 25/2014);

Considérant que les trois groupements suivants ont répondu à l'invitation de l'Administration dans le délai fixé :

- Groupement momentané d'entreprises en voie de constitution composé par *Consorzio stabile Valle d'Aosta* (chef de file et mandataire), *Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani Srl* (mandante), *IVIES SpA* (mandante) et *Costruzioni stradali B.G.F. srl* (mandante) – lettre du 31 mars 2014, réf. n° 27;
- Groupement momentané d'entreprises en voie de constitution composé par *Saudin srl* (chef de file et mandataire), *F.lli Clusaz srl* (mandante), *FD costruzioni srl* (mandante), *CPC srl* (mandante) et *Dapam srl* (mandante) – lettre du 31 mars 2014, réf. n° 28;
- Groupement momentané d'entreprises en voie de constitution composé par *Bertini Aosta srl* (chef de file et mandataire) et *Civelli costruzioni srl* (mandante) – lettre du 31 mars 2014, réf. n° 29;

Considérant qu'après avoir vérifié si les conditions requises pour participer à la procédure d'attribution des travaux en cause étaient réunies, le 1<sup>er</sup> avril 2014 l'Administration a adressé aux trois groupements susmentionnés une lettre d'invitation à la procédure négociée sans publication d'avis de marché (réf. n° 2774/2775/2776 – DDS) et que cette dernière contenait l'indication des critères suivants d'évaluation des offres :

- A – Expériences spécifiques (20 points);
- B – Proposition méthodologique (50 points au total), selon les sous-critères ci-après):
  - B1 Modalités de gestion qui seront adoptées pour améliorer la réussite des travaux (10 points);
  - B2 Modalités techniques et opérationnelles de réalisation des ouvrages (15 points);

B3 punti 10 per le voci NP 4B e NP 4C-ombrelli consolidatori

B4 punti 5 gestione della viabilità di cantiere e misure che intende adottare per garantire il transito in sicurezza sulla adiacente strada comunale

B5 punti 5 organizzazione delle aree di stoccaggio temporanee dei materiali e indicazione delle aree di provenienza del materiale di cui al prezzo S04.R10.020 e S04.R10.021

B6 punti 5 misure di sicurezza da adottarsi per la realizzazione dei rilevati e del by-pass

Richiamati i verbali:

- in data 10 aprile 2014 protocollo n. 3098/DDS, redatto dal seggio di gara, dal quale risulta che le offerte valide delle quali sarà esaminata la documentazione inserita nella "Busta C - Documentazione tecnica" sono le seguenti:

B3 Pour les éléments NP, 4B et NP 4C – dispositifs de consolidation (10 points);

B4 Gestion de la voirie du chantier et mesures qui seront adoptées pour garantir la sécurité sur la route communale adjacente (5 points);

B5 Organisation des aires de stockage temporaire des matériaux et indication de la provenance du matériau visé sous S04.R10.020 et sous S04.R10.021 (5 points);

B6 Mesures de sécurité qui seront adoptées pour réaliser les remblais et le dispositif de contournement (5 points);

Considérant les procès-verbaux indiqués ci-après :

- procès-verbal du 10 avril 2014 (réf. n° 3098/DDS), rédigé par la commission d'adjudication, d'où il appert que les offres valables dont la documentation technique contenue dans le pli C sera examinée sont les suivantes :

ID	IMPRESA	COMUNE	PROT	DATA
1	Consorzio stabile Valle d'Aosta - Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani Srl - IVIES SpA - Costruzioni stradali B.G.F. s.r.l.	QUART	2994/DDS	8 agosto 2014
2	Saudin s.r.l. - F.Ili Clusaz s.r.l. - FD Costruzioni s.r.l. - CPC s.r.l. - Dapam s.r.l.	AOSTA	2995/DDS	8 agosto 2014

N°	GROUPEMENT	COMMUNE	RÉF. N°	DATE
1	Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani Srl, IVIES SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl	QUART	2994/DDS	8 août 2014
2	Saudin srl, F.Ili Clusaz srl, FD costruzioni srl, CPC srl et Dapam srl	AOSTE	2995/DDS	8 août 2014

avendo escluso dalla procedura di gara il raggruppamento Bertini Aosta s.r.l.– Civelli Costruzioni s.r.l poiché dall'esame del plico "C" è stato rilevato dal seggio di gara che il modulo "dichiarazione di impegno con indicazione delle quote di lavorazione assunte da ciascun componente il raggruppamento temporaneo" risulta sottoscritto dall'impresa mandante Civelli Costruzioni s.r.l., ma privo della sottoscrizione dell'impresa capogruppo Bertini Aosta s.r.l., disattendendo le prescrizioni della lettera d'invito, che dispone che "tale modulo dovrà essere sottoscritto, pena l'esclusione, da tutte le Imprese componenti il raggruppamento temporaneo di Imprese". Nel plico contenente la documentazione non è, altresì, stato rinvenuto il documento di cui al punto 7.4 della lettera d'invito "Ricevuta tassa dell'autorità";

- relativo alla seduta del giorno 9 aprile 2014 redatto

Le groupement formé par Bertini Aosta srl et Civelli costruzioni srl a été exclu de la procédure de marché car la commission d'adjudication a constaté, en examinant le contenu du pli C, que le formulaire *Dichiarazione di impegno con indicazione delle quote di lavorazione assunte da ciascun componente il raggruppamento temporaneo* est signé par l'entreprise mandante Civelli costruzioni srl mais non par l'entreprise chef de file Bertini Aosta srl, ce qui viole les dispositions de la lettre d'invitation, au sens de laquelle *tale modulo dovrà essere sottoscritto, pena l'esclusione, da tutte le imprese componenti il raggruppamento temporaneo di imprese*. Par ailleurs, la *Ricevuta tassa dell'autorità*, pièce requise par le point 7.4 de la lettre d'invitation, ne figure pas au nombre des pièces introduites dans le pli en cause;

- procès-verbal du 9 avril 2014, rédigé par la commis-

dalla commissione tecnica nominata con lettera protocollo n. 2998 del 8 aprile 2014, dal quale, a seguito dell'esame della "Busta C - Documentazione tecnica", risulta la seguente attribuzione di punteggio:

	<i>Concorrente 1</i>	<i>Concorrente 2</i>
Totale punteggio Criterio A+ Criterio B	70,0000	66,6419

- in data 10 aprile 2014 protocollo n. 3098/DDS, redatto dal seggio di gara, dal quale risulta l'attribuzione del punteggio relativo al prezzo offerto:

sion technique nommée par lettre du 8 avril 2014, réf. n° 2998, d'où il appert qu'à la suite de l'examen de la documentation technique contenue dans le pli C, les points y afférents ont été attribués comme suit:

	<i>Groupement 1</i>	<i>Groupement 2</i>
Total des points calculé en application des critères A et B	70,0000	66,6419

- procès-verbal du 10 avril 2014 (réf. n° 3098/DDS), rédigé par la commission d'adjudication, d'où il appert que les points relatifs au prix proposé ont été attribués comme suit:

<i>ID</i>	<i>CONCORRENTE</i>	<i>RIBASSO</i>	<i>PUNTEGGIO PREZZO</i>	<i>PUNTEGGIO TECNICO</i>	<i>TOTALE</i>
1	Consorzio stabile Valle d'Aosta Dolmen, Consorzio stabile costruttori valdostani Srl, IVIES SpA, Costruzioni Stradali B.G.F. s.r.l.	15.067	28.8552	70.0000	98.8552
2	Saudin srl, F.lli Clusaz Srl, CPC srl, Dapam srl, FD Costruzioni srl	16.630	30.0000	66.6419	96.6419

<i>N°</i>	<i>GROUPEMENT</i>	<i>RABAIS</i>	<i>POINTS (PRIX)</i>	<i>POINTS (TECHNIQUE)</i>	<i>TOTAL</i>
1	Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani Srl, IVIES SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl	15,067	28,8552	70,0000	98,8552
2	Saudin srl, F.lli Clusaz srl, FD costruzioni srl, CPC srl et Dapam srl	16,630	30,000	66,6419	96,6419

e dal quale risulta che il concorrente a cui è stato attribuito il punteggio totale maggiore è l' A.T.I. Consorzio stabile Valle d'Aosta/Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani Srl/IVIES Spa/Costruzioni stradali B.G.F. s.r.l con il punteggio di 98.8552 la cui offerta viene sottoposta al competente tecnico per la valutazione della congruità, di cui al comma 2, articolo 86, decreto legislativo n. 163/2006;

Vista la nota, protocollo n. 3336/GEO in data 16 aprile 2014, sulla verifica di anomalia riguardante l'offerta dell'A.T.I. Consorzio stabile Valle d'Aosta/Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani Srl/IVIES Spa/Costruzioni Stradali B.G.F. s.r.l redatta a cura della Struttura assetto idrogeologico dei bacini montani e terminata con esito positivo;

Le groupement momentané d'entreprises formé par *Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani Srl, IVIES SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl* est donc celui qui a obtenu le plus de points, à savoir 98,8552, et dont l'offre est soumise au technicien compétent, chargé d'en évaluer la convenance, au sens du deuxième alinéa de l'art. 86 du décret législatif n° 163/2006;

Vu la lettre du 16 avril 2014, réf. n° 3336/GEO, par laquelle la structure régionale «Aménagement hydrogéologique des bassins versants» informe les responsables qu'aucune anomalie n'a été relevée lors de l'analyse de l'offre du groupement momentané d'entreprises formé par *Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani Srl, IVIES SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl*;

Considerato che il Consorzio stabile Valle d'Aosta ha indicato quali imprese esecutrici Alpi Scavi s.r.l., Cave di Senagj s.r.l., Duclos s.r.l., Droz s.r.l. e I.R. & B. s.r.l. e che Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani Scrl ha indicato quali imprese esecutrici Ediluboz s.r.l., Tour Ronde s.r.l., Cometto & Tercinod s.r.l.;

Considerato che l'A.T.I. in sede di gara si è qualificata mediante la produzione dell'attestazione SOA e che sono in corso gli accertamenti relativi al possesso, da parte delle Imprese costituenti l'A.T.I. stessa, dei requisiti di ordine generale autodichiarati dai concorrenti in sede di partecipazione;

Considerato che l'autorizzazione al subappalto è disciplinata dall'art. 118 del D.lgs. n. 163/2006, dall'art. 170 del D.P.R. n. 207/2010 e dall'art. 33 della L.R. n. 12/96 e successive modificazioni;

Ritenuto di incaricare la competente Struttura attività contrattuale della Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di richiedere all'A.T.I. all'atto della stipulazione del contratto di appalto la costituzione della cauzione definitiva e il dirigente della struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani della Regione Autonoma Valle d'Aosta quale soggetto attuatore per la realizzazione dei lavori di cui si tratta;

Vista la nota prot. n. 3425/DBM del 17 aprile 2014 del Dirigente dell'Assetto idrogeologico dei bacini montani con la quale è stata richiesta la nomina delle seguenti figure obbligatorie a norma di legge oppure necessarie, in considerazione della delicatezza e l'importanza delle opere da realizzarsi:

- incarico di coordinamento della sicurezza ai sensi del D.lgs. 81/2008 da affidare alla I.S.A. s.r.l. di AOSTA nella persona dell'Ing. Massimo CAMPAGNOLI, di comprovata esperienza specifica, già resosi disponibile;
- incarico di collaudo statico in corso d'opera e consulenza operativa nell'esecuzione delle opere, da affidarsi allo Studio Ingeo di LUCCA di comprovata esperienza nell'esecuzione di opere di tale tipo già seguite per conto del DPCN;
- incarico di realizzazione delle prove geotecniche di verifica dei parametri di "resistenza" richiesti al manufatto in costruzione, di importo da definirsi in base alle indicazioni che verranno fornite dal collaudatore statico, da affidarsi al laboratorio Tecnoval di AOSTA, in possesso di tutte le certificazioni di legge.

Ritenuto di rinviare a successive ordinanze la determinazione delle modalità di liquidazione delle spese relative alla realizzazione dei lavori di cui si tratta

ordina

Considérant que *Consorzio stabile Valle d'Aosta* a indiqué comme entreprises réalisatrices *Alpi Scavi srl, Cave di Senagj srl, Duclos srl, Droz srl et I.R. & B. srl* et que *Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani Scrl* a indiqué comme entreprises réalisatrices *Ediluboz srl, Tour Ronde srl et Cometto & Tercinod srl*;

Considérant que le groupement momentané d'entreprises en cause a présenté l'attestation SOA et que des contrôles sont en cours pour vérifier si les entreprises faisant partie du groupement réunissent les conditions générales requises, ainsi qu'elles l'ont déclaré sur l'honneur;

Considérant que l'autorisation de sous-traiter est réglementée par l'art. 118 du décret législatif n° 163/2006, par l'art. 170 du DPR n° 207/2010 et par l'art. 33 de la LR n° 12/1996 modifiée;

Considérant qu'il y a lieu de charger la structure «Gestion des contrats» de la Présidence de la Région de demander au groupement momentané d'entreprises en cause de verser un cautionnement définitif lors de la passation du contrat d'attribution du marché et de nommer le dirigeant de la structure «Aménagement hydrogéologique des bassins versants» responsable de la réalisation des travaux en cause;

Vu la lettre du 17 avril 2014, réf. n° 3425/DBM, par laquelle le dirigeant de la structure «Aménagement hydrogéologique des bassins versants» demandait l'attribution des mandats suivants, prévus par la loi ou nécessaires en raison de la complexité et de l'importance des ouvrages devant être réalisés:

- mandat de coordinateur de la sécurité au sens du décret législatif n° 81/2008, à attribuer à *I.S.A. srl d'AOSTE*, en la personne de l'ingénieur Massimo Campagnoli, qui justifie de l'expérience professionnelle requise et qui a manifesté sa disponibilité;
- mandat pour effectuer l'essai statique et fournir les conseils opérationnels nécessaires en cours de chantier, à attribuer au cabinet *Ingeo* de LUCCA, qui justifie de l'expérience professionnelle requise car il a déjà réalisé des ouvrages du même type pour le compte du *Dipartimento della Protezione civile (DPC)*;
- mandat pour réaliser les tests géotechniques visant à vérifier si l'ouvrage en construction respecte les paramètres de résistance prévus, à attribuer au laboratoire *Tecnoval* d'AOSTE, qui possède tous les certificats requis par la loi;

Considérant qu'il y a lieu de renvoyer à des actes ultérieurs la détermination des modalités de liquidation des dépenses relatives à la réalisation des travaux en cause;

décide

Art. 1

l'aggiudicazione definitiva dei lavori relativi alla realizzazione delle opere di mitigazione frana del Mont de la Saxe in Loc. la Palud – Entrèves nel comune di COURMAYEUR - (CIG 56858217EA – CUP B76B14000010000) al raggruppamento temporaneo di imprese Consorzio stabile Valle d'Aosta (che ha indicato quali imprese esecutrici Alpi Scavi s.r.l., Cave di Senagj s.r.l., Duclos s.r.l., Droz s.r.l. e I.R. & B. s.r.l.), Dolmen Consorzio stabile Costruttori Valdostani Srl (che ha indicato quali imprese esecutrici Ediluboz s.r.l., Tour Ronde s.r.l. e Cometto & Tercinod s.r.l.), IVIES Spa, Costruzioni Stradali B.G.F. s.r.l. - con sede in QUART - con un ribasso del 15.067% sull'importo posto a base di gara pari a Euro 6.106.890,39 al netto degli oneri per la sicurezza, per un importo di lavori previsto in complessivi netti Euro 5.204.827,26 di cui Euro 120.000,00 per gli oneri previsti dal piano per la sicurezza;

Art. 2

di approvare il seguente quadro economico di spesa relativo ai lavori di cui all'art. 1 della presente ordinanza:

A	Importo a base d'asta	€ 6.106.890,39
	Importo soggetto a ribasso d'asta	€ 5.986.890,39
	Ribasso d'asta offerto – 15.067%	- € 902.063,13
	Oneri della sicurezza	€ 120.000,00
<i>Totale</i>		<i>€ 5.204.827,26</i>
B	Oneri I.V.A.	€ 1.145.062,00
C	Somme per imprevisti	€ 143.310,40
D	Somme per pagamenti all'Autorità di Vigilanza sui contratti pubblici	€ 800,00
E	Accantonamenti ai sensi dell'art. 43 del C.C.R.L. del 12/6/2000, degli artt. 187 e 207 del C.C.R.L. del 13.12.2010	€ 56.000,34
<b>TOTALE</b>		<b>€ 6.550.000,00</b>

Art. 3

di stabilire che l'aggiudicazione definitiva diventerà efficace, ai sensi dell'art. 11, comma 8, del D.Lgs. n. 163/2006, dopo l'esito positivo della verifica del possesso dei requisiti di cui in premessa da parte delle Imprese costituenti l'A.T.I.;

Art. 4

di incaricare la competente Struttura attività contrattuale della Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta di richiedere all'A.T.I. all'atto della stipulazione del contratto di appalto la costituzione della cauzione definitiva e di dare atto che tale cauzione sarà incrementata ai sensi dell'articolo 113, comma 1, del D.lgs. 163/2006;

Art. 1<sup>er</sup>

Les travaux de réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter l'impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud - Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR (CIG 56858217EA – CUP B76B14000010000) sont attribué à titre définitif au groupement momentané d'entreprises composé par *Consorzio stabile Valle d'Aosta* (qui a indiqué comme entreprises réalisatrices *Alpi Scavi srl, Cave di Senaji srl, Duclos srl, Droz srl et I.R. & B. srl, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani Srl* (qui a indiqué comme entreprises réalisatrices *Ediluboz srl, Tour Ronde srl et Cometto & Tercinod srl, IVIES Spa et Costruzioni stradali B.G.F. srl* et dont le siège est à QUART, qui a proposé un rabais de 15,067% sur la mise à prix de 6 106 890,39 euros, déduction faite des frais de sécurité, pour une dépense nette prévue de 5 204 827,26 euros au total, dont 120 000 euros pour les dépenses relatives au plan de sécurité ;

Art. 2

Le tableau économique ci-après, relatif à la dépense prévue pour les travaux visés à l'art. 1<sup>er</sup>, est approuvé :

A	Mise à prix	6 106 890,39 €
	Montant soumis au rabais	5 986 890,39 €
	Rabais proposé : 15,067 %	- 902 063,13 €
	Frais de sécurité	120 000,00 €
<i>Total</i>		<i>5 204 827,26 €</i>
B	<i>IVA</i>	1 145 062,00 €
C	Dépenses imprévues	143 310,40 €
D	Paiements à l'Autorité de contrôle des marchés publics	800,00 €
E	Provisions au sens de l'art. 43 de la CCRT du 12 juin 2000 et des art. 187 et 207 de la CCRT du 13 décembre 2010	56 000,34 €
<b>TOTAL GÉNÉRAL</b>		<b>6 550 000,00 €</b>

Art. 3

L'adjudication définitive prendra effet, au sens du huitième alinéa de l'art. 11 du décret législatif n° 163/2006, après que les contrôles mentionnés au préambule, visant à vérifier si les entreprises faisant partie du groupement réunissent les conditions requises, auront abouti à un résultat positif;

Art. 4

La structure «Gestion des contrats» de la Présidence de la Région est chargée de demander au groupement momentané d'entreprises en cause de verser un cautionnement définitif lors de la passation du contrat de marché et de préciser que ledit cautionnement sera augmenté au sens du premier alinéa de l'art. 113 du décret législatif n° 163/2006 ;



Art. 5

di stabilire, ai sensi del punto 11 della lettera d'invito, che entro 10 giorni decorrenti dalla comunicazione dell'avvenuta aggiudicazione definitiva, il soggetto aggiudicatario deve produrre al coordinatore del ciclo la documentazione necessaria ai fini della stipulazione del contratto;

Art. 6

di approvare gli incarichi di seguito elencati segnalati dal competente dirigente dell'Assetto idrogeologico dei bacini montani:

- incarico di coordinamento della sicurezza ai sensi del D.lgs. 81/2008 per un importo di lordi € 78.321,48 da affidare alla I.S.A. s.r.l. di AOSTA nella persona dell'Ing. Massimo CAMPAGNOLI, già resosi disponibile;
- incarico di collaudo statico in corso d'opera e consulenza operativa nell'esecuzione delle opere, di importo in fase di definizione, da affidarsi allo Studio Ingeo di LUCCA;
- incarico di realizzazione delle prove geotecniche di verifica dei parametri di "resistenza" richiesti al manufatto in costruzione, di importo da definirsi in base alle indicazioni che verranno fornite dal collaudatore statico, da affidarsi al laboratorio Tecnoval di AOSTA, in possesso di tutte le certificazioni di legge.

Art. 7

di nominare il dirigente della struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani della Regione Autonoma Valle d'Aosta quale soggetto attuatore per la realizzazione dei lavori indicati all'art. 1 della presente Ordinanza e per la predisposizione di tutti gli atti tecnico-amministrativi necessari alla formalizzazione dei contratti dei soggetti realizzatori delle azioni previste, con il supporto dei competenti uffici della struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani del Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Art. 8

di rinviare a successive ordinanze le modalità di liquidazione e di rendicontazione delle spese previste sulla base delle risorse finanziarie che saranno disponibili nella contabilità speciale n. 5800 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM. DELEG. OCDPC 143-14", nonché le modalità di liquidazione delle somme a disposizione ai sensi dell'articolo 43 del C.C.R.L. in data 12 giugno 2000 e dell'articolo 4 del testo d'accordo per la definizione delle modalità e dei criteri per la costituzione e la ripartizione dei fondi per gli uffici tecnici in materia di lavori pubblici in data 4 aprile 2002 protocollo n. 166 (valutati in complessivi euro 56.000,34);

Art. 5

Dans les dix jours qui suivent la notification de l'adjudication définitive du marché, l'adjudicataire est tenu de présenter au coordinateur du cycle la documentation nécessaire aux fins de la passation du contrat, au sens du point 11 de la lettre d'invitation ;

Art. 6

Les mandats indiqués ci-après, dont l'attribution a été demandée par le dirigeant de la structure «Aménagement hydrogéologique des bassins versants», sont approuvés :

- mandat de coordinateur de la sécurité au sens du décret législatif n° 81/2008, à attribuer à *I.S.A. srl* d'AOSTE, en la personne de l'ingénieur Massimo Campagnoli, qui a manifesté sa disponibilité, pour un montant brut de 78 321,48 euros ;
- mandat pour effectuer l'essai statique et fournir les conseils opérationnels nécessaires en cours de chantier, à attribuer au cabinet *Ingeo* de LUCCA, pour un montant qui est en cours de définition ;
- mandat pour réaliser les tests géotechniques visant à vérifier si l'ouvrage en construction respecte les paramètres de résistance prévus, à attribuer au laboratoire *Tecnoval* d'AOSTE, qui possède tous les certificats requis par la loi, et dont le montant sera défini sur la base des indications qui seront fournies par le responsable de l'essai statique ;

Art. 7

Le dirigeant de la structure «Aménagement hydrogéologique des bassins versants» du Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques de la Région est nommé responsable de la réalisation des travaux en cause et de l'établissement de tous les actes techniques et administratifs nécessaires aux fins de la formalisation des contrats et, pour ce faire, il fait appel personnels des bureaux compétents de sa structure ;

Art. 8

L'approbation des modalités de liquidation des dépenses prévues et d'établissement des comptes y afférents, qui seront fixées en fonction des ressources financières disponibles sur le compte spécial n° 5800 ouvert au nom de *COMM. DELEG. OCDPC 143-14* auprès de la *Banca d'Italia*, est renvoyée à des actes ultérieurs, tout comme les modalités de liquidation des sommes disponibles au sens de l'art. 43 de la CCRT du 12 juin 2000 et de l'art. 4 de l'accord pour la définition des modalités et des critères de constitution et de répartition des fonds destinés aux bureaux techniques, en matière de travaux publics, du 4 avril 2002, réf. n° 166, estimés à 56 000,34 euros au total ;

Art. 9

di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14 marzo 2013 n. 33 nel sito <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente> Interventi straordinari.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Commissario delegato  
OCDPC n. 143/2014  
Raffaele ROCCO

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 11 aprile 2014, n. 447.**

**Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in comune di AYAS, posto lungo la S.R. n. 5 di Antagnod e approvazione della vendita ai signori CASTELLI Patrizia, MIGNACCO Marco e MORETTO Ugo, ai sensi della l.R. N. 12/1997. Accertamento ed introito di somma.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale sito sulla S.R. n. 5 di Antagnod, in comune di AYAS, censito al catasto del Comune medesimo al Foglio 52, mappali nn. 816 e 817, di una superficie complessiva pari a mq. 52,00, conseguentemente di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;
2. di approvare la vendita del reliquato sito in comune di AYAS, censito al catasto del Comune medesimo al Foglio 52 mappali nn. 816 e 817, di una superficie complessiva pari a mq. 52,00, per un importo complessivo di Euro 3.250,00 (tremiladuecentocinquanta/00) a favore dei signori CASTELLI Patrizia, MORETTO Ugo e MIGNACCO Marco.
3. di accertare e di introitare per l'anno 2014 la somma complessiva di Euro 3.250,00 (tremila duecentocinquanta/00) da parte dei signori CASTELLI Patrizia (cod. deb. H5170), MORETTO Ugo (cod. deb. H5171) e MIGNAC-

Art. 9

Aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l'adresse suivante : <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>, dans la rubrique *Interventi straordinari e di emergenza*.

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le commissaire délégué  
au sens de l'OCDPC n° 143/2014,  
Raffaele ROCCO

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 447 du 11 avril 2014,**

**portant désaffectation d'un vestige de la RR n° 5 d'Antagnod, dans la commune d'AYAS, et approbation de la vente dudit vestige à Mme et MM. Patrizia CASTELLI, Marco MIGNACCO et Ugo MORETTO, au sens de la LR n° 12/1997, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de la RR n° 5 d'Antagnod, dans la commune d'AYAS, d'une surface totale de 52,00 m<sup>2</sup> et inscrit au cadastre sur la feuille 52, parcelles 816 et 817, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au domaine privé aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
2. La vente du vestige de route ci-dessus, d'une surface totale de 52,00 m<sup>2</sup>, situé dans la commune d'AYAS et inscrit au cadastre sur la feuille 52, parcelles 816 et 817, à Mme et MM. Patrizia CASTELLI, Ugo MORETTO et Marco MIGNACCO est approuvée au prix de 3 250,00 euros ;
3. La somme de 3 250,00 euros (trois mille deux cent cinquante euros et zéro centime), due par Mme et MM. Patrizia CASTELLI (code débiteur H5170), Ugo MORETTO (code débiteur H5171) et Marco MIGNACCO (code

CO Marco (cod. deb. H2336) per la vendita del reliquato stradale sito in comune di AYAS, censito al catasto del Comune medesimo al Foglio 52, mappali nn. 816 e 817, al capitolo 10200 (Proventi vendite beni immobili) rich. 6294 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016;

4. di stabilire nell'atto di compravendita che:
  - sarà espressamente fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi, relativamente a servitù attive e passive, acque irrigue abituali eventualmente esistenti, passaggi attivi e passivi sin qui praticati ed ogni altro diritto di qualunque genere o natura inerente al reliquato in questione;
  - per ogni eventuale opera da costruire sul reliquato dovrà essere acquisito il preventivo nulla osta della Struttura viabilità dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e che l'Amministrazione regionale non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni e disagi derivanti dall'espletamento del servizio sgomberoneve;
5. di onerare le parti acquirenti di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;
6. di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte non sostanziali ritenute necessarie dalla Struttura competente in materia di contratti immobiliari che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita;
7. di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 829 del c.c. e che lo stesso sarà trasmesso alla Struttura viabilità che provvederà, ai sensi dell'art. 226 comma 3 del D.Lgs. 285/1992 (Nuovo Codice della Strada), a comunicare all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale, la variazione relativa al suddetto reliquato stradale.

---

**Deliberazione 18 aprile 2014, n. 496**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 e al bilancio di cassa per l'anno 2014.**

Omissis

débiteur H2336) pour l'achat du vestige de route situé dans la commune d'AYAS et inscrit au cadastre sur la feuille 52, parcelles 816 et 817, est constatée, recouverte et inscrite, au titre de 2014, au chapitre 10200 (Recettes de ventes de biens immeubles), détail 6294, du budget de gestion 2014/2016 de la Région ;

4. Il y a lieu d'indiquer dans l'acte de vente :
  - que les droits des tiers en matière de servitudes actives et passives, de droits d'irrigation et de droit de passage actif et passif, ainsi que tout autre droit, de quelque nature que ce soit, concernant le vestige de route en question, sont et demeurent expressément réservés ;
  - que toute intervention sur le vestige en cause doit être préalablement autorisée par la structure « Voirie » de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et que l'Administration régionale ne saurait être tenue responsable des dommages et des inconvénients pouvant découler du déblaiement de la neige ;
5. Les dépenses afférentes à la passation, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte découlant de la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge des acheteurs ;
6. Le président de la Région, ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature, a la faculté d'autoriser l'insertion dans l'acte de vente des précisions, rectifications et adjonctions non substantielles que la structure compétente en matière de contrats immobiliers et le notaire estimerait nécessaires à l'établissement dudit acte ;
7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens de l'art. 829 du code civil et transmise à la structure « Voirie », afin que celle-ci communique à l'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale (Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière) les modifications relatives audit vestige, au sens du troisième alinéa de l'art. 226 du décret législatif n° 285/1992 (Nouveau code de la route).

---

**Délibération n° 496 du 18 avril 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2014/2016, ainsi que le budget de caisse 2014 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione "11 -Variazione medesima area omogenea", il bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013;
- 3) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione "Variazione di cassa", il bilancio di cassa per l'anno 2014 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013;
- 4) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2014/2016, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 31 décembre 2013, est modifié comme il appert de l'annexe 11 (Variation medesima area omogenea) de la présente délibération ;
- 3) Le budget de caisse 2014, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 31 décembre 2013, est modifié comme il appert de l'annexe Variation de caisse de la présente délibération ;
- 4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	30500	01	Trattamento economico a tutto il personale regionale	9523	Trattamento economico fondamentale ed indennità accessorie al personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, chiamato a prestare servizio temporaneo	14.01.00 AMMINISTRATIVE PERSONALE	1.401.0004 Trattamento economico del personale regionale - 1.02.01.10	-10.000,00	0,00	0,00	La riduzione è possibile in quanto, nei primi mesi dell'anno in corso non sono stati effettuati dei richiami in servizio di unità di personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.
01.02.001.12 ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE REGIONALE	30570	01	Spese per accertamenti sanitari per il personale regionale	11153	Spese per accertamenti sanitari preventivi all'assunzione al personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco	14.00.00 DIPARTIMENTI PERSONALE E ORGANIZZAZIONE	1.400.0005 Altri interventi per il personale regionale - 1.02.01.12	10.000,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per consentire il pagamento degli accertamenti sanitari preliminari al corso di formazione professionale obbligatorio, necessario ai fini dell'assunzione, di ulteriori nove candidati idonei al concorso per vigili del fuoco.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA				
capitolo	Descrizione capitolo	Importo		Struttura Diringenziale
		2014		
90115	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato al Dipartimento personale e organizzazione	10.000,00	14.00.00	DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE
90120	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Amministrazione del personale	-10.000,00	14.01.00	AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE

**Deliberazione 18 aprile 2014, n. 530.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione impianto idroelettrico sul torrente Urtier in loc. Pré-de-Saint-Ours nel comune di COGNE, proposto dal sig. Carlo JEANTET di COGNE.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione impianto idroelettrico sul Torrente Urtier in loc. Pré-de-Saint-Ours nel Comune di COGNE, proposto dal Sig. JEANTET Carlo di COGNE;
2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:
  - a seguito delle esigenze di tutela espresse dalle varie Strutture regionali competenti, a valle dell'opera di presa vengano rilasciate le seguenti portate di deflusso minimo vitale:

Mese	DMV [l/s]
Gennaio	680
Febbraio	680
Marzo	680
Aprile	680
Maggio	1770
Giugno	3350
Luglio	3000
Agosto	2210
Settembre	1350
Ottobre	930
Novembre	680
Dicembre	680

- nel periodo invernale, nel caso in cui le portate defluenti in alveo risultassero inferiori al valore di 680 l/s, la derivazione non venga esercitata;
- venga realizzata la soluzione progettuale con l'opera di presa posizionata in corrispondenza della traversa esistente e i manufatti di carico conformi agli elaborati discussi nella conferenza dei Servizi, svoltasi in data 26 febbraio 2014;
- la tipologia realizzativa delle opere di difesa spondale da realizzare in prosecuzione di quelle già esistenti in sponda orografica sinistra del torrente Urtier venga preventivamente concordata con la Struttura organizzativa opere idrauliche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica;

**Délibération n° 530 du 18 avril 2014,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Carlo JEANTET de COGNE, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur l'Urtier, à Pré-de-Saint-Ours, dans la commune de COGNE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Carlo JEANTET de COGNE, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur l'Urtier, à Pré-de-Saint-Ours, dans la commune de COGNE;
2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions suivantes:
  - compte tenu des exigences de protection formulées par les différentes structures régionales compétentes, le débit minimum biologique ci-après doit être assuré en aval de la prise:

Mois	Débit minimum biologique (l/s)
Janvier	680
Février	680
Mars	680
Avril	680
Mai	1770
Juin	3350
Juillet	3000
Août	2210
Septembre	1350
Octobre	930
Novembre	680
Décembre	680

- Au cas où, pendant la période hivernale, le débit serait inférieur à 680 l/s, aucune dérivation ne peut être effectuée;
- la prise d'eau doit être placée à la hauteur de la traversa existante et les ouvrages de mise en charge doivent être conformes aux documents examinés lors de la conférence de services qui s'est réunie le 26 février 2014;
- la typologie des ouvrages de protection des berges à réaliser en prolongement des ouvrages existant sur la rive gauche de l'Urtier doit être décidée de concert avec la structure «Ouvrages hydrauliques» de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public;

- le dimensioni del canale derivatore previste in progetto vengano ridotte quanto più possibile, al fine di creare minore interferenza con le opere di arginatura esistenti;
  - in corrispondenza della vasca di carico e del dissabbiatore venga mantenuta una fascia di ampiezza pari a 4 metri dalle arginature, priva di manufatti emergenti dal piano campagna, al fine di garantire il transito dei mezzi d'opera per l'esecuzione di eventuali interventi di manutenzione delle sponde;
  - la condotta forzata venga posizionata alla massima distanza possibile dalle arginature del torrente Urtier, compatibilmente con i vincoli fisici presenti lungo il tracciato delle tubazioni;
  - le lavorazioni per la realizzazione delle opere interferenti con il collettore fognario posto a servizio dell'impianto comunale di depurazione delle acque reflue venga preventivamente e dettagliatamente concordate con l'ente gestore del suddetto impianto e con il Comune di COGNE, affinché il servizio pubblico di fognatura non venga mai interrotto e non vengano attivati scarichi dei reflui non depurati nel torrente, seppure temporanei, al fine di non provocare l'inquinamento del corpo idrico;
  - per quanto riguarda la realizzazione dei manufatti relativi all'opera di presa e al locale centrale siano ottemperate le prescrizioni indicate nel parere della Struttura organizzativa tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura;
  - siano rispettate tutte le mitigazioni, da effettuarsi in fase esecutiva, riportate nella valutazione previsionale di impatto acustico;
  - con riferimento alla tutela della fauna ittica e dei relativi ambienti di vita, vengano attuate le prescrizioni indicate nel parere della Struttura organizzativa flora, fauna, caccia e pesca, dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, e del Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta, concertando gli interventi indicati con i suddetti soggetti;
  - nelle successive fasi progettuali ed autorizzative gli interventi dovranno essere oggetto di ulteriori approfondimenti e concertazioni con il Comune di COGNE;
3. di rammentare i seguenti obblighi normativi:
- in presenza degli attuali vincoli di inedificabilità
- les dimensions du canal de dérivation prévues par le projet doivent être réduites autant que possible, afin de limiter les interférences avec les ouvrages d'endiguement;
  - une bande de terrain libre de toute construction et large de 4 mètres à partir des berges doit être prévue à la hauteur de la chambre de mise en charge et du dessableur, afin de permettre le passage des engins mécaniques au cas où des travaux d'entretien desdites berges s'avèreraient nécessaires;
  - la conduite forcée doit être placée le plus loin possible des berges, pour autant que les entraves physiques présentes le long du tracé de la canalisation le permettent;
  - les travaux de réalisation des ouvrages qui interfèrent avec le collecteur d'égout desservant l'installation communale d'épuration des eaux usées doivent être décidés, dans le détail et avant de demander l'autorisation unique, de concert avec l'établissement gestionnaire de l'installation susmentionnée et avec la Commune de Cogne. En tout état de cause, le service d'égouts ne doit jamais être interrompu et il est interdit de déverser, ne serait-ce qu'à titre temporaire, des eaux usées non traitées dans le torrent, pour éviter toute pollution de celui-ci;
  - pour ce qui est de la réalisation des ouvrages relatifs à la prise d'eau et du local de la centrale, les prescriptions figurant dans l'avis de la structure «Protection des biens paysagers et architecturaux» de l'Assessorat de l'éducation et de la culture doivent être respectées;
  - toutes les mesures de mitigation prévues par l'évaluation prévisionnelle de l'impact sonore doivent être adoptées pendant la phase d'exécution des travaux;
  - pour ce qui est de la protection de la faune piscicole et de ses milieux de vie, il y a lieu de respecter les prescriptions opérationnelles indiquées dans l'avis de la structure «Flore, faune, chasse et pêche» de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles et du Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste et d'établir de concert avec ceux-ci les travaux à réaliser;
  - pendant les phases suivantes de réalisation du projet et de requête des autorisations nécessaires, les travaux visés au projet doivent faire l'objet d'un approfondissement et d'une concertation avec la Commune de COGNE;
3. Les obligations normatives suivantes doivent être respectées :
- vu les servitudes d'inconstructibilité établies par la



per rischio di inondazione del Comune di COGNE ai sensi dell'art. 36 della l.r. 11/1998, la realizzazione dell'edificio ospitante la centrale di produzione è subordinata all'ottenimento dell'apposita deroga da parte della Giunta regionale, con procedimento istruttorio attivato sulla base di specifica istanza del Comune di COGNE;

- l'edificio della centrale venga posizionato ad una distanza comunque non inferiore a 10 metri dalle attuali sponde regimate del torrente Urtier, in ossequio alle disposizioni di cui all'art. 41 della l.r. 11/1998;
- per quanto riguarda l'edificio della centrale, inoltre, nelle successive fasi progettuali ed autorizzative, dovranno essere ottemperate le disposizioni di legge e regolamentari in materia di distanze dall'impianto cimiteriale esistente;
- ai fini del rilascio della subconcessione di derivazione d'acqua vengano presentati alla Struttura organizzativa affari generali, demanio e risorse idriche, dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, i progetti degli organi deputati al controllo delle portate di cui al punto 2 del deliberato, ed i calcoli idraulici relativi al loro dimensionamento;
- la realizzazione delle opere interferenti con l'alveo del torrente Urtier sia subordinata alla preventiva acquisizione dell'autorizzazione di cui al R.D. n. 523/1904 rilasciata dalla Struttura organizzativa affari generali, demanio e risorse idriche, dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica;
- l'autorizzazione per la realizzazione delle opere a distanza inferiore ai 10 metri dalle sponde, avente carattere derogatorio rispetto alla norma generale, venga rilasciata previa sottoscrizione da parte del beneficiario di apposita convenzione che:
  - impegni il beneficiario stesso nei confronti dell'Amministrazione regionale nella tutela del manufatto arginale durante l'esecuzione dei lavori di costruzione dell'impianto idroelettrico;
  - sollevi l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa di risarcimento, anche parziale, in caso di danneggiamento della condotta da parte di fenomeni a carattere torrentizio del corso d'acqua;
  - impegni il beneficiario stesso nei confronti dell'Amministrazione regionale ad effettuare a propria cura e spese eventuali lavori di spostamento della condotta forzata qualora si rendesse necessario eseguire degli interventi sulle difese spondali;

Commune de COGNE du fait du risque d'inondation, au sens de l'art. 36 de la LR n° 11/1998, la réalisation du bâtiment accueillant la centrale de production doit faire l'objet d'une dérogation accordée par le Gouvernement régional à l'issue d'une procédure d'instruction lancée sur la base d'une requête de ladite Commune;

- le bâtiment de la centrale doit être placé à une distance d'au moins 10 mètres des digues de l'Urtier, en application de l'art. 41 de la LR n° 11/1998;
- pendant les phases suivantes de réalisation du projet et de requête des autorisations nécessaires, les dispositions législatives et réglementaires en vigueur doivent être respectées pour ce qui est des distances entre le bâtiment de la centrale et le cimetière;
- aux fins de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux en cause, il y a lieu de présenter à la structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public les projets des dispositifs de contrôle du débit minimum biologique fixé au point 2, ainsi que les calculs hydrauliques de dimensionnement y afférents;
- la réalisation des ouvrages qui touchent le lit de l'Urtier est subordonnée à l'obtention de l'autorisation visée au décret du roi n° 523/1904, qui doit être délivrée par la structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public;
- l'autorisation de réaliser les travaux à une distance inférieure à 10 m des berges ayant un caractère derogatoire, elle est accordée à condition que le bénéficiaire signe une convention dans laquelle:
  - il s'engage, vis-à-vis de l'Administration régionale, à assurer la protection des berges pendant la réalisation des travaux de construction de l'installation hydroélectrique;
  - il renonce à toute prétention de dédommagement, même partiel, de la part de l'Administration régionale en cas de dégâts causés à la conduite par des phénomènes torrentiels;
  - il s'engage, vis-à-vis de l'Administration régionale, à effectuer, à ses soins et à ses frais, les éventuels travaux de déplacement de la conduite forcée, au cas où des travaux sur les digues s'avèreraient nécessaires;

- sollevi l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa di risarcimento in caso di mancata produzione per effetto del fermo impianto dovuto all'esecuzione dei lavori di cui sopra;
4. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alla seguente Struttura regionale:
- Struttura organizzativa pianificazione e valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
5. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;
6. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di GRESSAN. Attestazione del Segretario comunale Approvazione variante sostanziale al P.R.G.C.**

Con la presente il sottoscritto Gianluca GIOVANARDI, in qualità di Segretario del Comune di GRESSAN,

attesta

che ai sensi dell'art. 15 – comma 14 – della L.R. 11/98 e s.m.i., il Consiglio Comunale di GRESSAN, con deliberazione n. 13 del 15 aprile 2014, ha accolto integralmente le modificazioni proposte dalla Giunta Regionale, con deliberazione n. 375 del 28 marzo 2014, in merito alla variante sostanziale al P.R.G.C.; la stessa assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente dichiarazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Gressan, 28 aprile 2014.

Il Segretario Comunale  
Gianluca GIOVANARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

**Comune di NUS. Deliberazione 16 aprile 2014, n. 24.**

**Approvazione del piano delle alienazioni e valorizzazioni immobiliari per l'anno 2014.**

- il renonce à toute prétention de dédommagement de la part de l'Administration régionale en cas de manque de production d'énergie hydroélectrique causé par l'arrêt de l'installation pendant la réalisation des travaux en cause;
4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit à la structure régionale suivante:
- «Planification et évaluation environnementale» de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier);
5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération;
6. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de GRESSAN. Attestation du secrétaire communal Approbation d'une variante substantielle du PRGC.**

Je soussignée Gianluca GIOVANARDI, en ma qualité de secrétaire de la Commune de GRESSAN,

atteste

qu'aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la LR n. 11/98 modifiée et complétée, le Conseil communal de GRESSAN, par sa délibération n. 13 du 15 avril 2014, a intégralement accueilli les propositions de modification visées à la délibération du Gouvernement régional n. 375 du 28 mars 2014 et concernant une variante substantielle du PRGC qui prend effet à compter de la date de publication de la présente déclaration au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Gressan, le 28 avril 2014.

Le secrétaire communal,  
Gianluca GIOVANARDI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**Commune de NUS. Délibération n° 24 du 16 avril 2014,**

**portant approbation du plan 2014 des aliénations et des valorisations immobilières.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare la proposta del piano delle alienazioni e valorizzazioni immobiliari relativo all'anno 2014 allegato al presente provvedimento da sottoporre all'esame del Consiglio Comunale in occasione dell'approvazione del bilancio di previsione pluriennale 2013/2015;
2. di dare atto, altresì, che ai sensi dell'art. 9 comma 2 della legge regionale 4 agosto 2009 n. 24, a seguito di approvazione da parte del Consiglio Comunale del piano delle alienazioni e valorizzazioni immobiliari relativo all'anno 2014 si procederà alla pubblicazione ai sensi dell'art. 16 della l.r. 11/1998;
3. di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il Segretario comunale.

Omissis

**Comune di NUS. Deliberazione 16 aprile 2014, n. 27.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 15 al P.R.G.C. concernente i lavori di realizzazione nuove postazioni attrezzate per servizio di raccolta rifiuti della Comunità montana Mont Emilius - spostamento perimetrazione area 1 Martinet.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare la variante non sostanziale n. 15, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, relativa allo spostamento della perimetrazione dell'area 1 Martinet nell'ambito dei lavori di realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per raccolta dei rifiuti nella Comunità Montana Mont Emilius;
2. di dare atto che la variante non sostanziale è compatibile con la normativa ambientale di riferimento e, pertanto, si può dichiarare che la stessa non contrasta né con le norme cogenti e prevalenti, né con gli indirizzi del P.T.P.;
3. di dare atto che la presente deliberazione di approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. dovrà essere pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale come previsto ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della legge regionale n. 11/98;

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le plan 2014 des aliénations et des valorisations immobilières annexé à la présente délibération est approuvé et sera soumis au Conseil communal lors de la séance d'approbation du budget prévisionnel 2013/2015 ;
2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 24 du 4 août 2009, la présente délibération, portant approbation du plan 2014 des aliénations et des valorisations immobilières, fera l'objet des formes de publicité prévues par l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;
3. Le secrétaire communal est le responsable de l'exécution de la présente délibération.

Omissis

**Commune de NUS. Délibération n° 27 du 16 avril 2014,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 15 du PRGC relative au déplacement du périmètre de la zone 1 Martinet, dans le cadre des travaux de réalisation d'îlots équipés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle n° 15, relative au déplacement du périmètre de la zone 1 Martinet, dans le cadre des travaux de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius, est approuvée aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;
2. La variante non substantielle en cause est compatible avec la législation en vigueur en matière d'environnement et n'est donc pas en contraste avec les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente ni avec les orientations du PTP ;
3. La présente délibération, portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en cause, est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998 ;

4. di trasmettere copia della presente deliberazione alla Direzione Urbanistica;
5. di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il responsabile del servizio tecnico geom. Graziella BISCARDI.

Omissis

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto 22 aprile 2014, n. 1.**

**Espropriazione dei beni immobili occorrenti per i lavori di manutenzione straordinaria di alcuni tratti di marciapiedi in via Carlo Viola e in via della Repubblica.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1  
*Esproprio*

In favore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN (P.I. 00123120073) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio per l'esecuzione dei lavori di manutenzione straordinaria di alcuni tratti di marciapiedi in via Carlo Viola e via della Repubblica e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Ditta n. 1

SOUDAZ Gianluigi ( propr. 1/1)  
Nato a AOSTA il 19/08/1962  
Residente a PONT-SAINT-MARTIN  
in Via della Repubblica n. 55  
C.F.: SDZ GLG 62M19 A326F  
da espropriare:  
N.C.E.U.: Fg. 1 mappale n. 857 (ex 380/aa) di mq. 4 –  
area urbana - zona P.R.G.C.: Ba8;  
Indennità base: € 400,00

Ditta n. 2

BOSONIN Graziana ( propr. 1/1)  
Nata a DONNAS (AO) il 28/01/1950  
Residente a PONT-SAINT-MARTIN  
in Via della Repubblica n. 12  
C.F.: BSN GZN 50A68 D338V  
da espropriare:  
Catasto terreni: Fg. 1 mappale n. 863 (ex 408/bb) di mq.  
3 – prato irriguo - zona P.R.G.C.: Ba8;  
Indennità base: 240,00

4. La présente délibération est transmise en copie à la structure «Planification territoriale»;
5. Mme Graziella BISCARDI, responsable du Service technique, est chargée de l'exécution de la présente délibération.

Omissis

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Acte n° 1 du 22 avril 2014,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire de certains tronçons de trottoir le long de la rue Carlo Viola et de la rue de la République.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
*Expropriation*

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire de certains tronçons de trottoir le long de la rue Carlo Viola et de la rue de la République est établi en faveur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN (numéro d'immatriculation IVA 00123120073) et les indemnités provisoires d'expropriation figurent en regard desdits biens:

Ditta n. 3

SOUDAZ Maria Giovanna Elisabetta ( propr. 1/1)  
Nata a PERLOZ (AO) il 9/08/1899  
C.F.: SDZ MGV 99M49 G459S  
da espropriare:  
Catasto terreni: Fg. 1 mappale n. 865 (ex 367/dd) di mq.  
16 – prato irriguo - zona P.R.G.C.: Ba8;  
Indennità base: € 2.080,00

Ditta n. 4

CRETAZ Aldo Roland Dominique ( propr. 2/24)  
Nato in Francia il 14/02/1959  
Residente a Voisins-le-Bretonneux (Francia)  
in 25, Rue des Saules  
C.F.: CRT LRL 59B14 Z110V  
CRETAZ Enrico ( propr. 1/4)  
Nato in Francia il 23/06/1926  
C.F.: CRT NRC 26H23 Z110T  
CRETAZ Giorgio ( propr. 1/4)  
Nato in Francia il 11/06/1927  
C.F.: CRT GRG 27H11 Z110J

- CRETAZ Laurence Elisabeth Carmela (propr. 1/24)  
Nata in Francia il 27/11/1959  
Residente a Vauhallan (Francia)  
in 20, Rue de l'Eglise  
C.F.: CRT LNC 59S67 Z110X  
CRETAZ Robert Antoine René (propr. 1/24)  
Nato in Francia il 7/01/1953  
Residente ad Abondant (Francia)  
in 17, Rue de la Bourgeoisierie  
C.F.: CRT RRT 53A07 Z110L  
CRETAZ Simona (propr. 1/3)  
Nata in Francia il 25/09/1924  
Residente a PONT-SAINT-MARTIN  
in Via della Repubblica n. 10  
C.F.: CRT SMN 24P65 Z110N  
da espropriare:  
N.C.E.U.: Fg. 1 mappale n. 854 (ex 368/aa) di mq. 34 –  
area urbana – zona P.R.G.C.: Ba8;  
Indennità base: € 4.420,00
- Ditta n. 5  
MARTIN Catia (propr. 1/2)  
Nata ad AOSTA il 7/09/1959  
Residente a PONT-SAINT-MARTIN  
in Via della Repubblica n. 8/A  
C.F.: MRT CTA 59P47 A326F  
MARTIN Pieranna (propr. 1/2)  
Nata ad AOSTA il 8/06/1966  
Residente a PONT-SAINT-MARTIN  
in Via della Repubblica n. 8/B  
C.F.: MRT PNN 66H48 A326A  
da espropriare:  
N.C.E.U.: Fg. 2 mappale n. 1231 (ex 711/aa) di mq. 44 –  
area urbana – zona P.R.G.C.: Ba8;  
Indennità base: € 4.400,00
- Ditta n. 6  
GIANOGLIO Fatima (propr. 1/3)  
Nata a AOSTA il 12/01/1960  
Residente a COLLEGNO (TO)  
in Via Avigliana n. 122  
C.F.: GNG FTM 60A52 A326U  
GIANOGLIO Federica Domenica (propr. 1/3)  
Nata a AOSTA il 26/03/1967  
Residente a VILLARBASSE (TO)  
in Via Rivoli n. 87  
C.F.: GNG FRC 67C66 A326A  
GIANOGLIO Doriana Silvia (propr. 1/3)  
Nata a IVREA (TO) il 4/01/1970  
Residente a PONT-SAINT-MARTIN  
in Via Emile Chanoux n. 48  
C.F.: GNG DNS 70A44 E379Y  
da espropriare:  
Catasto terreni: Fg. 2 mappale n. 1233 (ex 710/bb) di mq.  
8 – prato irriguo - zona P.R.G.C.: Ab1;  
Indennità base: € 800,00
- Ditta n. 7  
NEYVOZ Teresa Delfina (propr. 1/1)  
Nata a PONT-SAINT-MARTIN il 5/10/1936  
Ivi residente in Piazza I° Maggio n. 12  
C.F.: NYV TSD 36R45 G854J  
da espropriare:  
Catasto terreni: Fg. 3 mappale n. 823 (ex 65/b) di mq.  
10 – prato irriguo – zona P.R.G.C.: Eg4;  
Indennità base: € 120,00
- Ditta n. 8  
CLERIN Elia Maria (propr. 1/2)  
Nata a PONT-SAINT-MARTIN il 7/04/1931  
Ivi residente in Piazza Cascine n. 2  
C.F.: CLR LMR 31D47 G854P  
PERETTO Michele Angelo (propr. 1/2)  
Nato ad AOSTA il 6/09/1955  
Residente in PONT-SAINT-MARTIN  
in Via Circonvallazione n. 46  
C.F.: PRT MHL 55P06 A326E  
da espropriare:  
Catasto terreni: Fg. 3 mappale n. 821 (ex 49/b) di mq.  
5 – seminativo - zona P.R.G.C.: Eg4;  
Indennità base: € 60,00
- Ditta n. 9  
BOSONIN Alessandro (propr. 1/1)  
Nato a PONT-SAINT-MARTIN il 5/09/1953  
Residente ad ARNAD (AO)  
in Via Nazionale n. 6  
C.F.: BSN LSN 53P05 G854P  
da espropriare:  
Catasto terreni: Fg. 8 mappale n. 1057 (ex 441/dd) di mq.  
11 – prato irriguo – zona P.R.G.C.: Ba8;  
Indennità base: € 880,00  
Catasto terreni: Fg. 8 mappale n. 1055 (ex 445/bb) di mq.  
2 – prato irriguo – zona P.R.G.C.: Ba8;  
Indennità base: € 160,00
- Ditta n. 10  
REGGE Mary Antonella Rita (propr. 1/1)  
Nata a PONT-SAINT-MARTIN il 16/06/1957  
Ivi residente in Viale Carlo Viola n. 28/bis  
C.F.: RGG MYN 57H56 G854S  
da espropriare:  
Catasto terreni: Fg. 8 mappale n. 1059 (ex 444/bb) di mq.  
1 – prato irriguo – zona P.R.G.C.: Ba8;  
Indennità base: € 80,00
- Ditta n. 11  
YEULLAZ Guido (propr. 1/1)  
Nato ad AOSTA il 21/09/1961  
Residente in PONT-SAINT-MARTIN  
in Via della Repubblica n. 11  
C.F.: YLL GDU 61P21 A326N  
da espropriare:  
Catasto terreni: Fg. 1 mappale n. 861 (ex 318/dd) di mq.  
4 – prato irriguo – zona P.R.G.C.: Ba8;  
Indennità base: € 320,00

Ditta n. 12

CRETAZ Alberto (propr. 1/1)  
Nato a PONT-SAINT-MARTIN il 27/05/1947  
Ivi residente in Viale Carlo Viola n. 31  
C.F.: CRT LRT 47E27 G854B  
da espropriare:  
Catasto terreni: Fg. 1 mappale n. 859 (ex 362/bb) di mq. 1 – prato irriguo – zona P.R.G.C.: Ba8;  
Indennità base: € 80,00

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi al ricevimento dell'invito stesso, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
*Pagamento dell'indennità*

Il Dirigente o il Responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la dichiarazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'art. 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione entro i 15 giorni successivi.

Art. 3  
*Rifiuto dell'indennità*

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria si intende non concordata.

Art. 4  
*Esecuzione del Decreto*

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 5  
*Registrazione, Trascrizione e Volturazione*

Il Decreto di Esproprio, a cura e spese del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 6  
*Effetti dell'espropriazione per i terzi*

Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i diritti

Ditta n. 13

DEVAL S.p.A. (propr. 1/1)  
P.I.: 01013210073  
Con sede ad AOSTA in Via Clavalité n. 8  
da espropriare:  
N.C.E.U.: Fg. 1 mappale n. 855 (ex 357/aa) di mq. 10 – area urbana – zona P.R.G.C.: Ba8;  
Indennità base: € 800,00  
N.C.E.U.: Fg. 1 mappale n. 856 (ex 357/b) di mq. 1 – area urbana – zona P.R.G.C.: Ba8;  
Indennità base: € 80,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou non l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
*Paiement de l'indemnité*

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1<sup>er</sup> et 2 et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 3  
*Refus de l'indemnité*

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire est réputé non accepté.

Art. 4  
*Exécution de l'acte d'expropriation*

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 5  
*Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété*

Le présent acte est enregistré avec procédure d'urgence et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

Art. 6  
*Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers*

À compter de la date de transcription du présent acte,

ti relativi ai beni espropriati possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 7  
*Notifiche*

Il presente Decreto viene notificato ai proprietari dei beni espropriati, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 8  
*Pubblicazioni*

Un estratto del presente Decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 9  
*Ricorso amministrativo*

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Pont-Saint-Martin, 22 aprile 2014.

Il Dirigente dell'ufficio espropriazioni  
Alessandro BENETAZZO

**Azienda USL Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 24 marzo 2014, n. 368.**

**Individuazione delle zone carenti – a tempo determinato – di medico coordinatore dell'UVMD operante nei distretti socio-sanitari nn. 1, 3 e 4 ai fini dell'applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1040/2010 e tenuto conto di quanto stabilito dall'art. 3 dell'accordo regionale dei medici di ap n. 929 del 22 aprile 2011.**

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di 38 ore settimanali, effettuabili, nei giorni feriali in orario diurno, anche in forma frazionata e flessibile – per un minimo di 12 ore –, per ricoprire la funzione di medico coordinatore dell'UVMD operante nei distretti socio-sanitari n. 1, 3 e 4, al fine dell'applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 1040/2010 e tenuto conto di quanto stabilito dall'art. 3 dell'Accordo regionale dei

tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation y afférentes.

Art. 7  
*Notification*

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 8  
*Publication*

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 9  
*Recours administratif*

Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Pont-Saint-Martin, le 22 avril 2014.

Le dirigeant du Bureau des expropriations,  
Alessandro BENETAZZO

**Agence USL Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 368 du 24 mars 2014,**

**portant appel à candidatures en vue de l'attribution d'un mandat à durée déterminée pour exercer les fonctions de médecin coordonnateur dans le cadre des Unités d'évaluation multidimensionnelle de district (UVMD) instituées dans les districts socio-sanitaires n°s 1, 3 et 4, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1040/2010 et aux termes de l'art. 3 de l'accord régional des médecins de base n° 929 du 22 avril 2011.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

- 1) L'appel à candidatures annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, est approuvé en vue de l'attribution d'un mandat de 38 heures hebdomadaires pour exercer les fonctions de médecin coordonnateur dans le cadre des Unités d'évaluation multidimensionnelle de district (UVMD) instituées dans les districts socio-sanitaires n°s 1, 3 et 4, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1040/2010 et aux termes de l'art. 3 de l'accord régional des médecins de base approuvé par la

- medici di assistenza primaria n. 929 del 22 aprile 2011;
- 2) di dare atto che gli incarichi di cui sopra, vista la fase sperimentale dell'applicazione del modello dell'U.V.M.D. nei quattro distretti dell'Azienda USL della Regione Valle d'Aosta e nella città di Aosta – secondo quanto definito dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1040 del 16 aprile 2010 – decorreranno dal 1° giugno 2014 ed avranno durata per un anno, fino al 31 maggio 2015 (\*), così come definito al comma 1) dell'art. 3 dell'Accordo regionale in questione approvato il 22 aprile 2011;
  - 3) di stabilire che i compiti e le funzioni svolte dai medici coordinatori dell'U.V.M.D., sono contemplati nella deliberazione di Giunta Regionale n. 1040 del 16 aprile 2010;
  - 4) di stabilire che le sedi delle Unità di valutazione multidimensionale distrettuale sono quelle individuate al punto 2 del deliberato della deliberazione del Direttore Generale n. 1417 del 11 ottobre 2010;
  - 5) di dare atto che tali incarichi annuali attribuiti ai sensi dell'Accordo collettivo nazionale dei medici di medicina generale e secondo i criteri stabiliti dall'art. 3 dell'Accordo regionale, a tempo determinato e rinnovabili, sono attribuiti ad un costo parametrato a quanto previsto al CAPO III per la continuità assistenziale del vigente Accordo Collettivo Nazionale;
  - 6) di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale  
Lorenzo ARDISSONE

(\*) vedi deliberazione del Direttore Generale di rettifica n. 476 del 14 aprile 2014.

Allegato alla deliberazione n. 368 in data 24 marzo 2014.

Azienda Unità Sanitaria Locale Valle d'Aosta.

#### AVVISO

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. 368 in data 24 marzo 2014

rende noto

che sono state individuate – ai sensi dell'art. 3 dell'Ac-

délibération du Gouvernement régional n° 929 du 22 avril 2011. Les heures susmentionnées peuvent être effectuées de manière fractionnée et flexible, à condition que ce soit pendant la journée des jours ouvrables et qu'un minimum de 12 heures par district soit garanti ;

- 2) Étant donné que les UVMD dans les quatre districts de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et dans la ville d'Aoste ont été mises en place à titre expérimental au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1040 du 16 avril 2010, les fonctions en cause sont attribuées pour un an, à savoir du 1<sup>er</sup> juin 2014 au 31 mai 2015(\*), comme le prévoit le premier alinéa de l'art. 3 de l'accord régional approuvé le 22 avril 2011 ;
- 3) Les tâches et les fonctions que doivent remplir les médecins coordinateurs des UVMD sont fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 1040 du 16 avril 2010 ;
- 4) Les locaux dont disposent les UVMD sont situés aux adresses visées au point 2) du dispositif de la délibération du directeur général n° 1417 du 11 octobre 2010 ;
- 5) Le mandat en cause est attribué au sens de l'accord collectif national des médecins généralistes et suivant les critères établis par l'art. 3 de l'accord régional, sous contrat à durée déterminée renouvelable. Le coût y afférent est calculé en fonction des dispositions du chapitre III de l'accord collectif national en vigueur, relatif à la continuité des soins ;
- 6) L'appel à candidatures figurant à l'annexe de la présente délibération est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,  
Lorenzo ARDISSONE

(\*) Voir la délibération rectificative du directeur général n° 476 du 14 avril 2014.

Annexe de la délibération n° 368 du 24 mars 2014.

Agence Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

#### APPEL À CANDIDATURES

Le directeur général, en application de sa délibération n° 368 du 24 mars 2014,

donne avis

du fait qu'il sera procédé à l'attribution d'un mandat



cordo regionale dei medici di assistenza primaria approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 929 del 22 aprile 2011 – n. 38 (trentotto) ore settimanali, effettuabili nei giorni feriali in orario diurno, anche in forma frazionata e flessibile – per un minimo di 12 ore –, per la copertura delle funzioni di medico coordinatore dell'Unità di Valutazione Multidimensionale Distrettuale operanti nei distretti socio-sanitari n. 1, 3 e 4, di cui alla deliberazione della Giunta Regionale n. 1040/2010.

Possono concorrere al conferimento di tale incarico e secondo i criteri di priorità individuati al comma 2 dell'art. 3 dell'Accordo regionale dei medici di assistenza primaria n. 929/2011

- I. medici inseriti nella graduatoria regionale di medicina generale, settore della continuità assistenziale;
- II. medici già titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale con l'Azienda USL, con precedenza per l'anzianità di servizio con la stessa Azienda, compatibilmente con il cumulo orario;
- III. medici inseriti nella graduatoria regionale di medicina generale, settore della continuità assistenziale, già titolari di incarico a tempo determinato per la continuità assistenziale con l'Azienda USL, compatibilmente con il cumulo orario;
- IV. medici convenzionati titolari di incarico di assistenza primaria con l'Azienda USL operanti nel distretto di riferimento dell'UVMD e con un carico di assistiti inferiore a 650. In caso di parità di assistiti prevale l'anzianità di titolarità dall'incarico con l'USL;
- V. medici convenzionati con incarico provvisorio di assistenza primaria con l'Azienda USL operanti nel distretto di riferimento dell'UVMD e con un carico di assistiti inferiore a 650. In caso di parità di assistiti prevale l'anzianità di titolarità dall'incarico con l'USL;
- VI. medici convenzionati titolari o con incarico provvisorio di assistenza primaria operanti nei distretti dell'Azienda USL della Regione Valle d'Aosta con priorità per i medici con un numero inferiore di assistiti. In caso di parità di assistiti prevale l'anzianità di titolarità dall'incarico con l'USL;
- VII. medici non inseriti nella graduatoria regionale di medicina generale.

de 38 heures hebdomadaires pour exercer les fonctions de médecin coordinateur dans le cadre des Unités d'évaluation multidimensionnelle de district (UVMD) instituées dans les districts socio-sanitaires n<sup>os</sup> 1, 3 et 4, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1040/2010 et aux termes de l'art. 3 de l'accord régional des médecins de base approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 929 du 22 avril 2011. Les heures susmentionnées peuvent être effectuées de manière fractionnée et flexible, à condition que ce soit pendant la journée des jours ouvrables et qu'un minimum de 12 heures par district soit garanti.

Aux fins de l'attribution desdites fonctions suivant les critères de priorité établis par le deuxième alinéa de l'art. 3 de l'accord régional des médecins de base susdit, peuvent faire acte de candidature :

- I. Les médecins figurant au classement régional des médecins généralistes au titre de la continuité des soins ;
- II. Les médecins titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence USL, compte tenu en priorité de leur ancienneté de service dans le cadre de ladite Agence et du plafond d'heures qu'ils peuvent effectuer ;
- III. Les médecins figurant au classement régional des médecins généralistes au titre de la continuité des soins et titulaires d'un emploi sous contrat à durée déterminée au même titre dans le cadre de l'Agence USL, compte tenu du plafond d'heures qu'ils peuvent effectuer ;
- IV. Les médecins conventionnés avec l'Agence USL, titulaires d'un mandat au titre de l'assistance de base dans le cadre du district dont relève l'UVMD concernée et ayant un nombre de patients inférieur à 650. En cas d'égalité de nombre de patients, c'est l'ancienneté de mandat la plus élevée qui est prise en compte ;
- V. Les médecins conventionnés avec l'Agence USL sous mandat provisoire dans le cadre du district dont relève l'UVMD concernée et ayant un nombre de patients inférieur à 650. En cas d'égalité de nombre de patients, c'est l'ancienneté de mandat la plus élevée qui est prise en compte ;
- VI. Les médecins conventionnés titulaires ou sous mandat provisoire au titre de l'assistance de base dans le cadre des districts de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, la priorité étant donnée aux médecins ayant un nombre de patients inférieur. En cas d'égalité de nombre de patients, c'est l'ancienneté de mandat la plus élevée qui est prise en compte ;
- VII. Les médecins ne figurant pas au classement régional des médecins généralistes.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione (comma 13, art. 34 Accordo collettivo nazionale vigente), presentano all'Azienda U.S.L. Direzione Area Territoriale – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche – Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA – apposita domanda di assegnazione di incarico di 38 (trentotto) ore settimanali effettuabili nei giorni feriali in orario diurno, anche in forma frazionata e flessibile pubblicato, in conformità allo schema di cui all'allegato U.V.M.D., che forma parte integrante del presente avviso.

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se, alla data di presentazione della domanda, abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera "L" della normativa vigente. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante telegramma, dei medici aventi titolo alla assegnazione dell'incarico di 38 (trentotto) ore settimanali – effettuabili nei giorni feriali in orario diurno, anche in forma frazionata e flessibile – pubblicato individuato per lo svolgimento della figura del medico coordinatore dell'U.V.M.D al fine dell'applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1040/2010

L'Azienda interpella i medici graduati secondo i criteri di priorità individuati dal comma 2 dell'art. 3 dell'Accordo regionale dei medici di assistenza primaria approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 929/2011 e la mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico;

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, o via fax indicando nello stesso il numero delle ore e l'ordine di priorità dei distretti per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta – Direzione Area Territoriale - Ufficio Convenzioni Nazionali - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA (Tel. 0165 544540).

Il Direttore Generale  
Lorenzo ARDISSONE

Dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis, au sens du treizième alinéa de l'art. 34 de l'accord collectif national en vigueur, les intéressés doivent faire parvenir au Bureau des conventions collectives nationales uniques de la Direction de l'aire territoriale de l'Agence USL (1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE) leur acte de candidature au mandat en cause, conformément au modèle visé à l'annexe qui fait partie intégrante du présent avis.

Les intéressés doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation de leur dossier, ils sont titulaires ou non d'une pension de retraite ou d'un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le modèle visé à l'annexe L des dispositions en vigueur en la matière. Les causes des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution du mandat en question.

L'Agence USL convoque, par télégramme, les médecins qui réunissent les conditions requises aux fins de l'attribution du mandat de 38 heures hebdomadaires pour exercer les fonctions de médecin coordinateur dans le cadre des UVMD, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1040/2010.

Les médecins sont convoqués suivant les critères de priorité fixés par le deuxième alinéa de l'art. 3 de l'accord régional des médecins de base approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 929/2011. Les médecins qui ne se présenteraient pas sont considérés comme ayant renoncé au mandat.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer par télégramme ou par fax qu'il accepte le mandat en cause, en indiquant le nombre d'heures qu'il entend effectuer et, dans l'ordre de priorité, les districts au titre desquels il a postulé. En l'occurrence, il lui est attribué le premier mandat vacant, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Le directeur général de l'Agence se réserve la faculté de proroger, d'annuler ou de modifier le présent avis.

Les candidats peuvent demander tous renseignements complémentaires au Bureau des conventions collectives nationales uniques de la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste (1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – tél. 0165 544540).

Le directeur général,  
Lorenzo ARDISSONE

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

**Publicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 10 posti di vigile del fuoco (categoria B - posizione B2), nell'ambito dell'organico del personale professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.**

AUTISTA

Posizione	Nominativo	Punti /36
1	VOYAT Christian	29,750
2	FAVRE Davide	29,438
3	PISON Luca	29,375
4	NOSSEIN Francesco	27,751
5	LINTY Fabrizio	27,438
6	DESANDRE' Jean Paul	27,001
7	CAIRO Andrea	26,938
8	JACQUEMIN Didier	26,750
9	PERRONE Ciriaco	26,563
10	VIDI Jair	26,313
11	BALDI Andrea	26,251
12	BENETTI Michele	26,000
13	ANANIA Luca	25,188
14	RONC Joel	24,563
15	CUNEAZ René	24,438
16	TRIGLIA Eros	24,375
17	PETITJACQUES Marco	23,875
18	MEDINA Nadir	23,813
19	CAVALLARI Giorgio	23,375
20	VOYAT Joel	23,126
21	CHABLOZ Valter	22,875
22	BULGARELLI Matteo	22,438
23	CHEILLON Jean-Claude	21,563
24	BAGLIANI Riccardo	20,500

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de dix sapeurs-pompiers (catégorie B – position B2), dans le cadre de l'organigramme des professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.**

CHAUFFEUR

Rang	Nom et prénom	Nombre de points sur 36
1	VOYAT Christian	29,750
2	FAVRE Davide	29,438
3	PISON Luca	29,375
4	NOSSEIN Francesco	27,751
5	LINTY Fabrizio	27,438
6	DESANDRE' Jean Paul	27,001
7	CAIRO Andrea	26,938
8	JACQUEMIN Didier	26,750
9	PERRONE Ciriaco	26,563
10	VIDI Jair	26,313
11	BALDI Andrea	26,251
12	BENETTI Michele	26,000
13	ANANIA Luca	25,188
14	RONC Joel	24,563
15	CUNEAZ René	24,438
16	TRIGLIA Eros	24,375
17	PETITJACQUES Marco	23,875
18	MEDINA Nadir	23,813
19	CAVALLARI Giorgio	23,375
20	VOYAT Joel	23,126
21	CHABLOZ Valter	22,875
22	BULGARELLI Matteo	22,438
23	CHEILLON Jean-Claude	21,563
24	BAGLIANI Riccardo	20,500

CARPENTIERE

<i>Posizione</i>	<i>Nominativo</i>	<i>Punti /36</i>
1	FOSSON Roberto	28,263
2	CLOS Christophe	26,538
3	GYPPAZ Diego	26,350
4	ZUBLENA Richard	25,463
5	OREILLER Didier	25,063
6	FOUDON Daniel	24,076
7	CLOS Laurent	22,588
8	JORDAN Michel	20,563

ELETTRICISTA

<i>Posizione</i>	<i>Nominativo</i>	<i>Punti /36</i>
1	VIANA Peter	28,250
2	MARTINOD Demis	26,376
3	BORDET Simone	25,438
4	OLLIER Enrico	24,688
5	ROBBIN Hervé	21,438

IDRAULICO

<i>Posizione</i>	<i>Nominativo</i>	<i>Punti /36</i>
1	VAUTHIER Fabio	28,063
2	GAL Gianpaolo	24,813
3	PICCOT Denis	22,950
4	UDALI Simone	22,925
5	DALLE LUCHE Simone	21,938

MECCANICO

<i>Posizione</i>	<i>Nominativo</i>	<i>Punti /36</i>
1	LENTINI Jonathan	27,501
2	CHEILLON Julien Paul	25,938
3	BLANC Alex	24,626
4	GIACHINO Mattia 1987	22,250

CHARPENTIER

<i>Rang</i>	<i>Nom et prénom</i>	<i>Nombre de points sur 36</i>
1	FOSSON Roberto	28,263
2	CLOS Christophe	26,538
3	GYPPAZ Diego	26,350
4	ZUBLENA Richard	25,463
5	OREILLER Didier	25,063
6	FOUDON Daniel	24,076
7	CLOS Laurent	22,588
8	JORDAN Michel	20,563

ÉLECTRICIEN

<i>Rang</i>	<i>Nom et prénom</i>	<i>Nombre de points sur 36</i>
1	VIANA Peter	28,250
2	MARTINOD Demis	26,376
3	BORDET Simone	25,438
4	OLLIER Enrico	24,688
5	ROBBIN Hervé	21,438

PLOMBIER

<i>Rang</i>	<i>Nom et prénom</i>	<i>Nombre de points sur 36</i>
1	VAUTHIER Fabio	28,063
2	GAL Gianpaolo	24,813
3	PICCOT Denis	22,950
4	UDALI Simone	22,925
5	DALLE LUCHE Simone	21,938

MÉCANICIEN

<i>Rang</i>	<i>Nom et prénom</i>	<i>Nombre de points sur 36</i>
1	LENTINI Jonathan	27,501
2	CHEILLON Julien Paul	25,938
3	BLANC Alex	24,626
4	GIACHINO Mattia 1987	22,250

MURATORE

Posizione	Nominativo	Punti /36
1	BRUNET Michael	26,863
2	CHARBONNIER Riccardo	26,676
3	CHAUSSOD Matthieu	26,438
4	CARERI Andrea *	26,275
5	GLAREY Rhémy	26,275
6	SCARPONI Marco	26,263
7	VERCELLONE Luca	26,188
8	GLAREY Jacopo	26,125
9	PESSION Gilbert	24,598
10	GIACHINO Mattia 1990	24,163
11	PRIOD Fabio	23,563
12	VAUTHIER Federico	23,051
13	CAZZATO Elia	22,625
14	BRUNETTI Diego	22,438

\* precede per età

RADIORIPARATORE

Posizione	Nominativo	Punti/ 36
1	GAL Alessandro	27,063
2	GIACCHE' Diego	26,625
3	CUAZ Wladimir	25,125
4	CHAPPELLU Davide Emilio	25,000

Il Dirigente  
Lucia RAVAGLI CERONI

Camera valdostana - Chambre valdôtaine.

**Graduatoria ufficiale relativa al concorso pubblico, per titoli e esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due collaboratori (cat C- pos C2) a tempo pieno, nel profilo di ragioniere, da assegnare all'area segreteria generale, bilancio e contabilità, nell'ambito dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 6, del Regolamento regionale n. 1/2013, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

MAÇON

Rang	Nom et prénom	Nombre de points sur 36
1	BRUNET Michael	26,863
2	CHARBONNIER Riccardo	26,676
3	CHAUSSOD Matthieu	26,438
4	CARERI Andrea *	26,275
5	GLAREY Rhémy	26,275
6	SCARPONI Marco	26,263
7	VERCELLONE Luca	26,188
8	GLAREY Jacopo	26,125
9	PESSION Gilbert	24,598
10	GIACHINO Mattia 1990	24,163
11	PRIOD Fabio	23,563
12	VAUTHIER Federico	23,051
13	CAZZATO Elia	22,625
14	BRUNETTI Diego	22,438

\* precede per età

RÉPARATEUR RADIO

Rang	Nom et prénom	Nombre de points sur 36
1	GAL Alessandro	27,063
2	GIACCHE' Diego	26,625
3	CUAZ Wladimir	25,125
4	CHAPPELLU Davide Emilio	25,000

Le dirigeant,  
Lucia RAVAGLI CERONI

Camera valdostana - Chambre valdôtaine.

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée à temps complet de deux collaborateurs (catégorie C – position C2), sous le profil d'expert comptable à affecter à la structure «area segreteria generale, bilancio e contabilità» dans le cadre de l'organigramme de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.**

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'article 31 du règlement régional n. 1/2013, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante:

<i>Posizione</i>	<i>Nominativo</i>	<i>Punti /30</i>
1 <sup>a</sup>	DANNA Daniela	26,953
2 <sup>a</sup>	CULAZ Franca	25,983
3 <sup>o</sup>	GALLO Matteo	24,110
4 <sup>o</sup>	ROLLANDIN Patrick	24,003
5 <sup>a</sup>	MASTELLA Viviana	23,030
6 <sup>a</sup>	RONC Katia	22,841
7 <sup>o</sup>	MAGRO Matteo	21,280
8 <sup>a</sup>	CORSELLI Roberta	21,180
9 <sup>o</sup>	DE LUCA Alessandro	21,040
10 <sup>a</sup>	LISERRA Susy	21,033
11 <sup>a</sup>	GASTALDI Stefania	20,800
12 <sup>a</sup>	VENERI Sara	20,750

Il Segretario della Commissione  
Cinzia JUNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

<i>Rang</i>	<i>Nom et prénom</i>	<i>Nombre de points sur 30</i>
1	DANNA Daniela	26,953
2	CULAZ Franca	25,983
3	GALLO Matteo	24,110
4	ROLLANDIN Patrick	24,003
5	MASTELLA Viviana	23,030
6	RONC Katia	22,841
7	MAGRO Matteo	21,280
8	CORSELLI Roberta	21,180
9	DE LUCA Alessandro	21,040
10	LISERRA Susy	21,033
11	GASTALDI Stefania	20,800
12	VENERI Sara	20,750

Le Secrétaire de la Commission,  
Cinzia JUNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.